

GRADO DE MAESTRO EN EDUCACIÓN
INFANTIL

CURSO ACADÉMICO: 2019/2020

**¿TRANSFORMACIONES? DE LAS
REPRESENTACIONES SOCIALES DE *LO
GITANO* EN LA LITERATURA INFANTIL
(1980/2019)**

TRANSFORMATIONS? OF THE SOCIAL
REPRESENTATIONS OF GYPSIES IN CHILDREN'S
LITERATURE (1980/2019)

Autora: Raquel Manrique Sánchez

Director: Iñigo González de la Fuente

Fecha: 30/06/2020

NOTA: A lo largo de este documento, y con el fin de facilitar la lectura del texto, se hará uso del masculino genérico para referirse a las personas de ambos sexos. Cuando se alude a los términos “gitano/s” “niño/s” “alumno/s” o “maestro/s” hace referencia tanto a mujeres como hombres.

ÍNDICE

Resumen

1. INTRODUCCIÓN

2. DISEÑO METODOLÓGICO

3. MARCO TEÓRICO

A. LA ETNIA GITANA

Definición de la palabra “gitano”

Breve Historia del pueblo gitano

La llegada a la península. Historia del pueblo gitano en España

Relación cultura paya-gitana:

B. LITERATURA INFANTIL

Importancia e influencia de la literatura infantil

C. LOS GITANOS EN LA LITERATURA INFANTIL

4. ANÁLISIS DE CONTENIDO / RESULTADOS

A. ANÁLISIS DE CONTENIDO

Tabla 1: Análisis trabajo

Tabla 2: Análisis escuela

Tabla 3: Análisis género

Tabla 4: Análisis vivienda

Tabla 5: Análisis valores y contravalores (ANEXO I)

Tabla 6: Análisis ilustraciones y aspecto físico

5. CONCLUSIONES

6. BIBLIOGRAFÍA

7. ANEXOS

Resumen

El presente escrito pretende analizar la representación que sobre la etnia gitana se tiene en la literatura infantil y, específicamente, en los cuentos. Este estudio se realiza con el fin de analizar el tipo de imagen que se traslada de la etnia gitana a la primera infancia. Paralelamente, se señalarán las posibles transformaciones que se han producido en la literatura seleccionada con el paso de los años, concretamente, el intervalo 1980 – 2019. Para ello, se hace una aproximación histórica tanto a la etnia gitana como a la relevancia de la literatura infantil en la etapa de Educación Infantil y la presencia gitana en la misma. El análisis se llevará a cabo con una metodología de análisis de contenido en 10 cuentos infantiles publicados en tres periodos históricos diferentes, 1980-1999, 2000-2009 y 2010-2019. Las conclusiones más destacadas son la evidente estigmatización que se da de la etnia gitana en todos los cuentos, teniendo esta cultura como subdesarrollada y anclada en sus tradiciones, y la escasa transformación de las representaciones sociales de *lo gitano* en los últimos 40 años.

Palabras clave: gitano, etnia, cultura, cuento, tradición, estereotipos.

Abstract

This research paper aims to analyze the Gypsy ethnicity representation in children`s literature, specifically in short stories. It has been done to explicate the given image of the Gypsy ethnicity in early childhood. Simultaneously, I will state the possible transformations which have happened in the selected literature as the years have gone by, specifically, the interval between 1980 and 2019. To accomplish that, I will make a historical reference of the Gypsy ethnicity and the importance of children`s literature during kindergarten education, as well as the presence of such ethnicity in it. By analyzing 10 children`s books published in three different periods, from 1980 to 1999, from 2000 to 2009 and from 2010 to 2019, with a methodology based on the substance detailed analysis. The main findings are the evidence of the stigmatization of the gypsy ethnicity in all stories. It shows this ethnicity as an underdeveloped and clinged to their traditions culture and the low transformation of the social representation of the Gypsy in last 40 years.

Keywords: gypsy, ethnicity, culture, custom, stereotypes.

1. INTRODUCCIÓN

Fernando Rey, Consejero de Educación de Castilla y León se preguntaba en el 2016, “¿Cómo es posible estudiar la Historia de España sin una sola mención al pueblo gitano? Les tratamos como a totales extraños tras 500 años de convivencia” (Álvarez, 2016). Esta noticia confirma cómo, hasta hace relativamente poco, no se habían llevado a cabo propuestas curriculares que incluyeran la historia y cultura gitanas.

En esta línea, se considera que, para mejorar las posibilidades de inclusión de las personas de etnia gitana, es importante que, al igual que el resto de alumnado, los niños gitanos se vean representados tanto en los libros de texto como en los contenidos de aprendizaje de un modo positivo y no estigmatizado. Estas nuevas incorporaciones al currículum deberían llevarse a cabo desde edades tempranas, para así forjar ciudadanos respetuosos y que valoren la diversidad (Álvarez, 2016). Así con todo, no es suficiente con incorporar estos contenidos al currículum: siguiendo a Álvarez (2016), “la evolución de la situación escolar de los gitanos ha sido enorme” pero queda mucho camino por recorrer. La diferencia entre alumnado gitano y el resto sigue siendo notoria.

A pesar de los prejuicios que la mayoría de la población sigue teniendo hacia el colectivo gitano, pensando en ellos como personas poco hábiles y capaces para los estudios (Silió, 2019), los niños gitanos aspiran alto en su futuro, tienen los mismos sueños que el resto de niños, pero menos posibilidades de cumplirlos. En este contexto, la educación es la única herramienta que podemos brindar a los jóvenes para que rompan con las barreras (Baena, 2015).

En este contexto, la presente investigación se interesa por la representación que se hace del grupo cultural gitano a través de los cuentos infantiles. Considero que ello es importante por diferentes razones que paso a enumerar.

En primer lugar, cabe destacar la relevancia de la literatura infantil, la cual favorece el desarrollo integral del niño, siendo un aspecto fundamental

para formar una base de conocimientos. Son los cuentos las primeras manifestaciones escritas e ilustradas a través de las cuales cada individuo accede a la sociedad que pertenece:

La literatura infantil, tanto si llega a los niños de forma oral como escrita, a través de grabaciones o audiovisuales, constituye un instrumento culturalizador de primer orden que ninguna comunidad humana ha osado perderse. De esta manera, la literatura para los niños constituye una verdadera escalera que ayuda a los pequeños a dominar formas cada vez más complejas de usos distanciados de lenguaje y de representación artística (Colomer Martínez, 2005, p.104).

El tiempo dedicado a la lectura de cuentos, independientemente de la edad de los infantes, supone momentos de calma muy apreciados por ellos, los cuales, además, se traducen en aprendizajes significativos. La literatura es un medio educativo a través del cual los niños generan y reproducen representaciones de la realidad. Esto nos conduce a la gran importancia de analizar el tipo de imágenes y discurso que llega a nuestro alumnado. Como afirma Estrella Cevallos (2010), debemos identificar las enseñanzas, moralejas y mensajes que transmite la literatura infantil para cerciorarnos de que no impartimos modelos de desigualdad, sino que estas educarán en valores de una forma positiva.

En segundo lugar, es importante que todo el alumnado se sienta representado, siendo responsabilidad del centro escolar que cada estudiante encuentre modelos en los materiales y contenidos que proporciona y, en este sentido, los docentes hemos de facilitar a los niños un corpus de cuentos que se ajusten a la diversidad de las aulas.

Los cuentos escogidos deben ser de calidad, que no favorezcan los estereotipos racistas o la xenofobia. En el caso del presente estudio, se observará críticamente la representación de los gitanos que se presenta en la literatura infantil. Esta idea la han corroborado autores como Aguilar Ródenas (2007) cuando afirma que “la reflexión, el análisis y el debate sobre los textos e

imágenes (...) podrán ayudar a favorecer la transformación de las desigualdades sociales” (p. 1098).

En tercer lugar, he optado por analizar cuentos publicados en años diferentes para poder reflexionar acerca de las posibles transformaciones de la literatura con presencia gitana. Esto es debido a que el discurso y las imágenes de la literatura suelen estar condicionados por la época en la que se crean, lo que ha provocado que muchos de estos contenidos publicados en épocas anteriores, actualmente se cataloguen como discriminatorios (Estrella Cevallos, 2010). Como también afirma Jiménez González (2013), es imprescindible tener en cuenta el estudio histórico literario para poder situar la literatura en el contexto social en el que se publica y observar cómo las ideas van cambiando con el paso de los años y el cambio en las condiciones y modos de vida.

Con estos antecedentes, el presente estudio consta de un objetivo principal y tres específicos. El objetivo principal consiste en explorar la representación que sobre la etnia gitana se tiene en Educación Infantil por medio del discurso y, en menor medida, la iconografía de los cuentos. Complementariamente, se pretende 1) Identificar características recurrentes en los cuentos de 3-6 con presencia gitana y su clasificación; 2) Analizar la posible transformación en los últimos 40 años de la imagen de la cultura gitana en la literatura infantil; 3) Señalar los tópicos y estereotipos que aparecen en la literatura infantil respecto a la etnia gitana.

2. DISEÑO METODOLÓGICO

Para analizar las representaciones sociales que de *lo gitano* se presenta en la literatura infantil, se han seleccionado 10 cuentos ilustrados. Para realizar esta selección, se han llevado a cabo diferentes fases.

El estudio comienza la última semana de diciembre del 2019, dedicada a la documentación sobre la etnia gitana y su representación en las escuelas. En la segunda semana de enero de 2020, se concreta la investigación en la representación social de los gitanos que se presenta en los cuentos infantiles. Se empieza buscando el mayor número de cuentos con presencia gitana presentes en la Biblioteca Central de Cantabria. Tras la indagación, se descarta la concreción de la muestra en esta biblioteca debido a la limitación de cuentos con presencia gitana que hay en la misma, lo cual constituye en sí mismo un resultado de investigación: ¿Cómo es posible que en la biblioteca central de una comunidad autónoma apenas se encuentren cuentos con presencia gitana?

La segunda semana de febrero, con el objetivo del estudio y el tema centrado, se comienza con la lectura y resumen de estudios previos y documentación tanto acerca de la etnia gitana como del modo de realizar un análisis de contenido. Con los cuentos recopilados y seleccionados y una amplia documentación bibliográfica, el 4 de marzo se da comienzo al estudio, de corte cualitativo.

El paradigma que sigue esta investigación es positivista, dado que pretende percibir y explicar de forma objetiva la representación social de la cultura gitana en la literatura infantil (Albert Gómez, 2007). Por otro lado, sigue un paradigma interpretativo ya que se da importancia al porqué de dichos sucesos, se pretende a su vez comprender e interpretar los motivos por los que surgen estas representaciones (Albert Gómez, 2007).

En este contexto, el análisis de contenido permite un acercamiento a las formas de comunicación, identificando la ideología que se oculta tras ellas (Amezcuza y Gálvez Toro, 2002) mediante el análisis y cuantificación de los

materiales de la comunicación (Porta y Silva, 2003) por medio de unas estrategias tales como la entrevista o las notas de observación y con el fin último de buscar y describir el sentido que contienen los documentos (Gomes Campos y Ribeiro Turato, 2009). Es una técnica muy útil para analizar los procesos de comunicación en muy diversos contextos. Se caracteriza además por ser una técnica objetiva, sistemática, susceptible de cuantificación, de aplicación general y da la posibilidad de generalización (Fernández Chaves, 2002). En razón de lo expuesto, se determina que este método es muy útil para así poder analizar la representación que se lleva a cabo de la etnia gitana y revelar las ideologías ocultas asociadas a las interpretaciones del autor o ilustrador.

Para poder efectuar un análisis de contenido de calidad se han de tener en cuenta una serie de fases (Fernández Chaves, 2002; Porta y Silva, 2003). En primer lugar, esta investigación se centra en cuentos ilustrados con presencia gitana para edades comprendidas entre los 3 y 6 años, además de los siguientes criterios:

- Temática: presencia gitana, preferentemente como protagonista.
- Cronología: se ha seleccionado literatura comprendida entre el año 1980 y el 2020, dividiendo este intervalo temporal en tres secciones (1980-1999; 2000-2009; 2010-2019) que permitan comparar la representación que se lleva a cabo de la comunidad gitana en cada época.
- Formato: se ha considerado importante analizar cuentos ilustrados dirigidos a niños de entre 3 y 6 años debido a la gran plasticidad que el alumnado presenta en la temprana edad. Asimismo, se han priorizado los cuentos con ilustraciones, dada la influencia que ejercen sobre los infantes que aún no dominan la lectura.

Tras la exhaustiva búsqueda de literatura infantil con presencia gitana, se han seleccionado 10 cuentos clasificados por año de publicación. Para una mejor visualización del análisis de los cuentos, se ha optado por asignar a cada franja temporal un color:

■ Cuentos publicados entre el 1980 y el 1999

■ Cuentos publicados entre el 2000 y el 2009

■ Cuentos publicados entre el 2010 y el 2019

La selección de cuentos es la siguiente:

Tabla de cuentos

CÓDIGO	TÍTULO	AUTOR/ ILUSTRADOR	1ª EDICIÓN EN ESPAÑA	EDITORIAL
C1	Pohopol	Ricardo Alcántara Sgarb / Asún Balzola	1980	La Galera
C2	Manuela	Marta Osorio / Violeta Monreal	1992	Edebé
C3	Manuela y el mar	Marta Osorio / Violeta Monreal	1994	Edebé
C4	Me llamo Tano	Lola Casas/ Raúl Nieto	2003	La Galera
C5	Manuela y la noche mágica	Marta Osorio / Violeta Monreal	2004	Edebé
C6	Manuela en las fiestas	Marta Osorio / Violeta Monreal	2004	Edebé
C7	Pequeña Romaní	Patricia Geis	2006	Combel
C8	Melodía en la ciudad	Benjamin Lacombe	2010	Edelvives
C9	Kalia bajo las estrellas	Didier Dufresne / Cécile Geirger	2014	Editorial Juventud
C10	ILIANA, la niña que escuchaba al viento	Antonia Rodenas / Carme Solé Vendrell	2015	Bruño

El segundo paso es la elaboración de las unidades de análisis. Para poder elaborar unos resultados concluyentes, la unidad de análisis del estudio serán tanto las imágenes como el texto, así como la correlación que estas presentan, considerando dos niveles: el oculto y el manifiesto (Tronco Rosas, 2014).

En tercer lugar, se ha procedido a establecer las categorías para analizar el material en función de los intereses de la investigación: trabajo, género, escuela, valores y contravalores, vivienda e ilustraciones y aspecto físico. La estructura de análisis que se ha utilizado es por medio de tablas que facilitan, con su forma más visual, la percepción de la frecuencia, ausencia o

presencia de los aspectos a analizar. Cada categoría cuenta con una tabla en la que se observa la presencia de dicha categoría en cada uno de los cuentos ilustrados seleccionados, a nivel textual.

El último paso o fase es la exploración del material, completando las tablas descritas con el contenido de los cuentos para finalmente analizar los resultados.

3. MARCO TEÓRICO

A. LA ETNIA GITANA

Definición de la palabra “gitano”

A lo largo de este estudio se hará referencia a la palabra “gitano” ya que es el término más utilizado en la Literatura Infantil seleccionada. La Real Academia Española de la Lengua (2019) lo define como “dicho de una persona, de un pueblo originario de la India, extendido por diversos países, que mantiene en gran parte un nomadismo y ha conservado rasgos físicos y culturales propios”. Actualmente, el uso de la terminología “gitano” está interiorizado y consolidado socialmente, a pesar de que la forma más correcta de referirse a este colectivo sería “rom, roma o romaní” (Sierra, 2016).

Esta comunidad ha soportado durante muchos años alusiones repletas de connotaciones negativas. Actualmente, en España, la palabra “gitano” se ha relacionado con aspectos como el arte y el genio, por lo que ha conseguido crear un vínculo positivo entre el término y su significado. Sin embargo, no siempre ha sido así puesto que, tanto en este como en otros países donde viven, ha tenido y tiene un significado negativo, refiriéndose a clases sociales bajas (Sierra, 2016).

Breve Historia del pueblo gitano

La historia gitana no suele ser muy reconocida, no aparece en los libros académicos ni se le brinda la importancia que merece. Debido a esta falta de interés, se observa una menor documentación sobre el tema y, consecuentemente, una sociedad desconocedora de la trayectoria histórica de esta etnia.

Para comenzar, debemos saber que el pueblo gitano se ha caracterizado por la gran cantidad de migraciones que se han visto obligados a llevar a cabo, llegando a ser considerados como una etnia nómada. El punto de partida del pueblo gitano se ubica en la India, alrededor del año 1000 d.C. En el

siglo XI, la estructura social hindú se fue deteriorando, perjudicando así el estado social más humilde, en el que se encontraba situada la etnia gitana. Este hecho, junto con la invasión Islámica, fue el determinante para provocar la emigración de este pueblo, el cual se trasladó llegando a Europa (Aparicio Gervás, 2006).

La segunda migración masiva de este colectivo se produce en el siglo XIII, motivada por la conquista de los Mongoles sobre la India. Todos estos traslados y largos viajes dieron lugar a una mezcla de culturas y formas de vida entre las tribus de inmigrantes indios. Así, dio lugar al pueblo denominado “Rom” que llegó hasta el Mediterráneo como los gitanos que hoy conocemos. Los primeros asentamientos fueron a mediados del siglo XIV en Grecia y, posteriormente, se fueron extendiendo por Europa, deambulando de país en país (Unión Romaní, 2020).

Al ser una población nómada, las sociedades autóctonas de otros países empiezan a verles como invasores, vagabundos, delincuentes o ateos, empezando a manifestar actitudes de rechazo hacia ellos. Es entonces cuando comienzan los primeros signos de violencia racista (Unión Romaní, 2020). Por ejemplo, en 1749, en España se realizó la Gran Redada, ejecutada por el Marqués de la Ensenada, quien trató de exterminar a los gitanos, deteniendo a un número muy elevado de la población y llegando a certificar la detención de doce mil de ellos (Fundación Secretariado Gitano, 2016).

La persecución y el menosprecio continua durante muchos años, hasta situarnos casi doscientos años después. Hitler llevó a cabo un movimiento contra ellos, persiguiéndolos y masacrándolos, el cual se conoce como *El Holocausto Gitano*, donde perdieron la vida entre 500.000 y 1.500.000 personas de etnia gitana (Roig Vila, 2019). Así, en 1940 tiene lugar la primera matanza en masa del Holocausto gitano donde 250 niños fueron utilizados por los nazi para experimentos científicos. Posteriormente, en 1944 fueron asfixiados 4000 gitanos en la conocida como “la noche de los gitanos” (Pinto y Mata, 2009).

Debido a estas masacres y las condiciones de vida que se les ofertaban después de ello, desaparecieron el 70% de los gitanos que habitaban en los países ocupados por el ejército nazi, siendo desalojadas un número total superior a medio millón de personas (Sierra, 2016). La invisibilidad y la persistencia de la marginación siguieron pesando en las víctimas durante décadas, ya que se negó la existencia de la persecución racial hacia los gitanos durante todo el nazismo, y nada de lo anterior fue reconocido hasta 1982 (Sierra, 2016).

Por lo anterior, podemos afirmar que esta cultura ha tenido un rechazo continuo, ha sufrido durante cientos de años una marginación extrema, la cual a su vez ha borrado la historia de sus raíces, su sociedad y su existencia tal y como ellos la han sufrido. Esto marca la inferioridad con la que se valora a su vez el concepto, el significado y el entorno que rodea la etnia gitana (Sierra, 2016).

Continuando con la historia, tras la caída del muro de Berlín en 1989, los gitanos fueron considerados culpables de muchos de los males de los estados de la antigua órbita soviética. Después de esto, en la guerra de la antigua Yugoslavia se produce la limpieza étnica que provocó de nuevo una gran migración de refugiados hacia el resto de Europa (Unión Romani, 2020).

Para concluir este breve recorrido histórico y, a modo de reflexión, parece sencillo apreciar en los datos que el pueblo gitano ha tenido una dura trayectoria histórica llena de persecuciones y exclusiones. Según Sierra (2016), se podría decir que, en la actualidad, se ha reducido mucho la marginación de los gitanos; sin embargo, lo que ha desaparecido no es el problema, sino el interés público. Con esta afirmación se refiere a que los gitanos han caído en un cierto olvido, quedando mezclados con otros grupos marginales marcados por la exclusión económica y cultural.

Hoy en día en Europa hay entre nueve y once millones de gitanos que disfrutan de todas las libertades y derechos, pero aún queda un largo camino por recorrer para lograr una inclusión plena de los mismos, consiguiendo las

mismos derechos y responsabilidades en el mundo laboral, la escuela, la vivienda y sociedad (Aparicio Gervás, 2006).

La llegada a la península. Historia del pueblo gitano en España

La presencia del pueblo gitano en España data del siglo XV, concretamente en 1425 bajo el reinado de Alfonso V. Este es el año en el que se tiene constancia documental por primera vez de su presencia en la península ibérica. Llegan a través de Los Pirineos, asentándose en el Reino de Aragón (Unión Romaní, 2020).

La comunidad gitana se ha visto sacudida por numerosas Pragmáticas, las cuales les han forzado a abandonar sus costumbres, su lengua y su cultura. A continuación se hará un pequeño recorrido histórico sobre lo que ha supuesto para el pueblo gitano su llegada a España.

Los problemas de los gitanos comienzan con la llegada de los Reyes Católicos, quienes en 1492 terminan con las escasas libertades de las que disfrutaban las diferentes culturas, pueblos y religiones. En 1499 dictan la “Pragmática de Medina del Campo” a través de la cual expulsan y castigan a los gitanos nómadas que no tuvieran trabajo. Durante el reinado de Carlos I y Felipe II en el siglo XVI se continúa con esta política, reduciendo la expulsión para cubrir las necesidades del ejército (Aparicio Gervás, 2006).

En el siglo XVII la situación empeora. Los pícaros y malhechores se unían a los gitanos para confundirse con ellos, adoptando sus costumbres y formas de vida, lo que dio lugar a la falsa correspondencia entre delincuente y gitano. Felipe III impone una nueva Pragmática que les obliga a vivir en ciudades y arrebató sus costumbres y lenguas. En este siglo, el desprecio a los gitanos aumenta pudiendo detenerles de cualquier manera (hasta la muerte). Con el reinado de Carlos II se les obliga a vivir en lugares con más de 200 vecinos para que puedan ser controlados rigurosamente; además, se les prohíbe realizar cualquier trabajo que no sea el de la labranza (Aparicio Gervás, 2006).

Con la llegada de los Borbones en el siglo XVIII se confina a todos los gitanos en 41 pueblos y ciudades concretas donde se les vigila y obliga a abandonar sus costumbres. En el reinado de Fernando VI se vuelve cada vez más riguroso el control sobre esta población, segregando nuevamente a las familias en diferentes comunidades. De esta forma, se hace más sencilla la detención producida en 1749 de todos los gitanos. Sin embargo, los reinados de Carlos III y Carlos IV brindan esperanza al pueblo gitano: todos los gitanos apresados quedan en libertad y se les concedía libertad de elección domiciliar y laboral (Aparicio Gervás, 2006).

A inicios del siglo XIX, con el reinado de Fernando VII, suceden tres acontecimientos de gran importancia para la etnia gitana: la Guerra de la Independencia en la que los gitanos están en continuo movimiento intentando asentarse; la Constitución de 1812 donde por primera vez se considera legalmente al gitano nacido en España como ciudadano español; y el regreso de Fernando VII que anula la Constitución, y por ende, los derechos de los gitanos volviendo a una situación de xenofobia (Aparicio Gervás, 2006).

Con el reinado de Isabel II siguen las leyes promulgadas contra los gitanos, pero de una forma menos rigurosa, resurgiendo nuevamente la vida nómada. Los sucesos esperanzadores nuevamente terminan durante la Guerra Civil y la dictadura de Franco, ampliando las penas y restricciones para “las razas inferiores”, mostrando el gran racismo y xenofobia del momento. Tras la muerte de Franco, cambian las cosas poco a poco. En 1978 se reconoce en la actual Constitución, por primera vez en España, la igualdad de los gitanos ante la ley convirtiendo en delito las discriminaciones raciales (Aparicio Gervás, 2006).

Actualmente disfrutan de todas las libertades y derechos, hay asociaciones gitanas que velan por el progreso del pueblo y la integración se encuentra en un continuo progreso (Aparicio Gervás, 2006). La población gitana alcanza las 700.000 personas en España; sin embargo, a pesar de las indudables mejoras normativas y la tendencia hacia la inclusión, la población gitana sigue siendo uno de los colectivos más rechazados por la sociedad (Aguilar Ródenas, 2007).

Estas líneas resumen de una forma reduccionista la larga trayectoria de la etnia gitana en España, dejando ver la privación de libertad durante toda la historia y la brutalidad de los hechos históricos en relación a esta comunidad. La vida del pueblo gitano no ha sido sencilla y sigue sin valorarse su recorrido ya que es poca la población que conoce lo sucedido, pues no está presente en los libros de Historia, hecho que demuestra nuevamente el largo camino que nos queda por recorrer para lograr una plena inclusión y no un mero reconocimiento de derechos y libertades.

Relación cultura paya-gitana

A pesar de la poca importancia que se le brinda a este colectivo, los gitanos han vivido gran cantidad de sucesos importantes. Con ello, la cultura gitana ha tenido una influencia importante sobre la cultura española dotándola de elementos como el arte flamenco y contenidos semánticos a la lengua y literatura. Aún así, esto es muy poco reconocido (Jiménez González, 2013). Fernández Enguita (1999, citado en Saiz González, 2017) afirma que el pueblo gitano tiene unas “características especiales que lo colocan en una relación conflictiva con el Estado moderno propio de nuestro entorno” (p.18). Por ello, cabe destacar ciertos rasgos de su cultura y la relación con la cultura paya que se harán evidentes en el análisis de los cuentos.

Respecto a la escuela, aunque la situación ha mejorado enormemente debido a la integración de la etnia gitana en las escuelas, se trata, en muchos casos, de una falsa integración con discriminación encubierta. Esto es debido a tres motivos fundamentales. En primer lugar, actualmente siguen habiendo centros escolares que no permiten el acceso a niños de etnia gitana, con la excusa de la posible oposición de las familias payas (Unión Romaní, 2020). Por otro lado, en muchas ocasiones, cuando finalmente se integran en el centro, lo hacen con una tensión añadida ya que se exponen a una actitud de desconfianza motivada por los estereotipos arraigados a la sociedad (Abajo Alcalde, 2004). En segundo lugar, y como se ha destacado previamente, no se da una representación real de los gitanos en la escuela. Su cultura es considerada marginal y no se recoge en los contenidos educativos o materiales

curriculares. Por lo tanto, los gitanos no perciben la escuela como suya. Esto provoca que las familias gitanas no se sientan representadas y no prioricen la asistencia a la escuela (Montoya, 1988). En tercer lugar, la larga trayectoria escolar cumple un rol de sustitución de la familia, lo cual choca con el ideario gitano que prioriza la unidad familiar (Montoya, 1988).

Es por ello que, acorde a la idea de Jiménez González (2013), “podemos afirmar que la cultura gitana sigue estando ausente de la escuela, aunque las aulas estén más llenas que nunca de chavales y chavalas gitanos y gitanas” (p. 21). Esto se ve incrementado por la falta de constancia documentada de su tradición, debido a la tradición oral que les caracteriza. Estos motivos, entre otros, contribuyen a una elevada tasa de analfabetos entre el pueblo gitano, que asciende a un 60% de los mismos.

Estos hechos dan lugar a una baja preparación para la sociedad actual, lo que nos lleva al siguiente tema: el laboral (Unión Romani, 2020). La falta de estudios y cualificación, junto con los arraigados estereotipos y prejuicios que recaen sobre esta comunidad, dificultan el acceso al mundo laboral a esta población. El tipo de trabajo al que acceden son trabajos no cualificados con sueldos bajos. Muchos de los gitanos se dedican a trabajos como la venta ambulante, actividades agrícolas o el mundo artístico, habiendo también un alto índice de desempleo (Salinas Catalá, 2009). A pesar de todo ello, a diferencia de los habituales estereotipos sobre los gitanos como una clase social baja, Aguilar Ródenas (2007) afirma que la mayoría de gitanos españoles pertenecen a la clase media.

Otro estereotipo muy arraigado a este pueblo es su forma de vida nómada. Este aspecto ha cambiado en la actualidad, siendo la mayor parte de la población gitana sedentaria (Unión Romani, 2020). Es más, de acuerdo con Salmerón (2009 citado en Saiz González, 2017, p. 17):

La población gitana española se encuentra en un momento de transformación y cambio hacia una incorporación social plena, aunque la situación de exclusión en la que muchos de sus miembros se encuentran y la imagen negativa que de ellos tiene el

resto de la sociedad operan como barreras cotidianas para lograr su acceso pleno a la igualdad de oportunidades.

B. LITERATURA INFANTIL

Con la creciente preocupación por la infancia en el siglo XVIII, nace la literatura infantil. Sin embargo, esta ha sido poco considerada durante muchos años (Estrella Cevallos, 2010). Según Cervera (1991), se considera literatura infantil al conjunto de manifestaciones y actividades con finalidad artística o lúdica que tienen como base la palabra. Para Mendoza Fillola (2010), la literatura infantil es un conjunto de producciones artísticas con rasgos comunes a la que se tiene acceso en las primeras etapas de la formación del lenguaje.

Dentro de la literatura infantil podemos encontrar dos tipos: la literatura creada por los niños y la literatura escrita para los niños. Este estudio pretende analizar la literatura pensada y escrita para los niños a través de los cuentos (Estrella Cevallos, 2010). Los cuentos son breves relatos de carácter popular que aparecen siglos atrás con carácter oral, utilizados para transmitir conocimientos a través de los mitos. El cuento está narrado de forma sencilla e interesante, con predominio de fantasía y está pensado para la infancia (Estrella Cevallos, 2010).

Importancia e influencia de la literatura infantil

La literatura infantil tiene numerosos beneficios educativos: favorece las capacidades artísticas, creativas, críticas, estéticas y la imaginación, facilita la adquisición de valores, principios y formas de ver el mundo, ya que supone una construcción de la realidad social que permite a los niños acercarse a la misma, actuando como mecanismo para adaptarse al contexto social (Estrella Cevallos, 2010).

Todo esto da valor a la literatura, ejerciendo como un agente educativo muy potente, ya que es un medio lúdico y entretenido a través del cual los niños aprenden de forma divertida y significativa. Los cuentos son muy

versátiles ya que podemos jugar con sus potencialidades, no solo leyéndolos sino aprendiendo a través de lo que estos transmiten. Tal y como afirma Estrella Cevallos (2010), los cuentos nos permiten proponer situaciones que pongan a prueba las habilidades de los niños. Crean situaciones ficticias a las que el niño se tiene que enfrentar, aprendiendo así a identificar problemas, tomar decisiones y buscar soluciones.

Obiols (2004) señala la importancia de una literatura de calidad de la siguiente manera: “Sean o no distorsionadas las imágenes que ofrece la literatura infantil, son espejos de épocas. Épocas que han mostrado o distorsionado según las apetencias, principios éticos, culturales o sociales” (p. 300). De esta forma, Obiols reafirma la idea de que la literatura supone una construcción de la realidad creada desde el punto de vista del autor. Tanto la ilustración como el texto son un lenguaje, a través del cual el autor e ilustrador pretenden transmitir unas ideas concretas al lector. Dichas ideas variarán según lo que el ilustrador quiera expresar y lo que el lector interpreta acerca de esas ideas. Por ello, hemos de velar porque la realidad de los cuentos no sea estereotipada o fundamentada en valores racistas o xenofóbicos.

Debemos aprovechar este potencial para inculcar valores en los niños, para enseñar a ser críticos ante las injusticias representadas ya que, cuando los cuentos reflejan la realidad, ayudan a pensar sobre lo que sucede en el mundo y porqué. Son un buen recurso para la reflexión en las escuelas, suscitando a temas interesantes y significativos.

Dada su influencia, la hemos de aprovechar como método para conocer y profundizar en otras culturas diferentes a la propia ya que la literatura infantil es un agente socializador que influye en la visión social y contribuye a la reproducción de la sociedad (Jiménez González, 2013). Por lo tanto, la literatura infantil es un arte que nos permite acercarnos a la infancia al contexto social, reflexionar y analizar diferentes sucesos y temáticas interesantes para los niños, aprender datos y contenidos de interés y acercarnos a diferentes realidades a través de un lenguaje artístico muy rico. Es un medio muy significativo para los niños, lo que provoca un mayor aprendizaje. Por ello, es necesario analizar el tipo de literatura que trasladamos al aula o a los niños,

para identificar las enseñanzas, moralejas y mensajes que transmiten, comprobando que son positivas y no imparten modelos de desigualdad social, racial o de género (Estrella Cevallos, 2010).

Este estudio pretende analizar el tipo de representación que se hace de la etnia gitana en la literatura infantil, comprobando si es apropiada o estereotipada ya que, a la hora de educar, es importante ofrecer un corpus de contenidos literarios diversos y variados en los que los protagonistas sean personajes de todas las culturas, géneros, clases sociales, etcétera. representándolos de una forma apropiada y educativa, sin inculcar discriminación a través de los cuentos.

C. LOS GITANOS EN LA LITERATURA INFANTIL

Con la llegada de los gitanos a Europa, la literatura comienza a representarlos en sus libros; sin embargo, en muy pocos aparecen como protagonistas. La figura gitana se ha utilizado para dotar de exotismo a las obras (Jiménez González, 2013). La representación que de esta etnia se hace es estereotipada, caracterizando a este pueblo por el simple hecho de ser gitanos y no por sus atributos y cualidades personales. Se apela al realismo de estos cuentos, describiendo la vida del pueblo gitano y sus costumbres, pero realmente se hace desde una perspectiva poco realista, creada por la construcción cultural generalizada y por escritores que no conocen la realidad gitana.

La representación que de los gitanos se presenta suele ser como mentirosos y ladrones, como figuras románticas relacionadas con la libertad, la vida nómada y el rechazo a las normas sociales o relacionados con la hechicería y la magia, presentándolos así como ciudadanos “diferentes”. Las descripciones de los gitanos se reducen a las de otros grupos nómadas o vagabundos con los que se les confunde y afirmándolos como diferentes. Por lo tanto, generalmente los gitanos aparecen como personas marginadas fuera de la norma sin estar integrados en la sociedad (Jiménez González, 2013), siendo esta una representación negativa y discriminatoria que no se ajusta a la

realidad dominante y tradicionalmente ha servido para segregar a los gitanos del resto de sociedad.

Estos abundantes estereotipos son contraproducentes ya que proyectan una representación de la etnia gitana relacionada con la discriminación y desigualdad social. Pocos libros reflejan la cotidianidad de la mayoría del pueblo gitano, representando una imagen romántica de una vida nómada y marginal. Esto da lugar a que los niños gitanos encuentren como modelo de identificación un modelo estigmatizado y lleno de prejuicios y, por otra parte, que los niños payos interioricen una imagen del pueblo gitano como marginal y folklórico (Aguilar Ródenas, 2007).

Como hemos visto, la etnia gitana ha tenido muchas barreras a lo largo de la historia. Es por eso que, para analizar los cuentos, es preciso tener en cuenta la contextualización sobre la que se ha escrito, la época y los sucesos que le rodean (Jiménez González, 2013). Este estudio tendrá en cuenta el año de publicación de cada obra, para apreciar la representación social que se transmite en diferentes etapas, así como los posibles cambios y transformaciones sociales que se pueden percibir a través de la literatura.

4. ANÁLISIS DE CONTENIDO / RESULTADOS

A. ANÁLISIS DE CONTENIDO

A continuación se desarrolla el análisis de contenido de los cuentos infantiles con presencia gitana seleccionados para la presente investigación. Dicho análisis se encuentra enmarcado en 6 tablas-matrices a través de las cuales se ha estudiado la representación que de la etnia gitana se ha llevado a cabo en los cuentos publicados en los últimos 40 años.

Los apartados siguientes estarán introducidos por cada una de las tablas-matrices mencionadas (trabajo, género, escuela, vivienda, valores/contravalores e ilustraciones y aspecto físico). Estas constan de frases literales de cada cuento que servirán como base para el análisis de contenidos, atendiendo tanto a la presencia de elementos en las mismas como a la ausencia.

Para una sencilla visualización del contenido encontrado se ha elaborado una tabla resumen con la que se inicia este apartado y que agrupa los aspectos más relevantes de las categorías analizadas.

Tabla resumen

CÓDIGO	TRABAJO	ESCOLARIZACIÓN	GÉNERO	VIVIENDA	VALORES/ CONTRAVALORES	ILUSTRACIONES Y ASPECTO FÍSICO
C1	♂ Chatarrero ♀ Buenaventura	No	♂ Chatarrero ♀ Buenaventura	Nómadas Carro Sin rumbo	Nómadas- Sin rumbo - libertad Pobreza, Subdesarrollo - carro Alegre - arte Magia Familia	-
C2	♂ Carpintero ♀ Trabajo doméstico	-	♀ Doméstico, cuidado de los hijos	Nómadas Carro	Nómadas – libertad Pobreza, Subdesarrollo - carro Arte Pobreza Familia	Cara morena y ojos grandes
C3	♂ Caballo ♀ Doméstico	No	♂ Caballo ♀ Doméstico	Nómadas Carro	Nómadas -libertad Pobreza, Subdesarrollo -Carro Alegres – arte	-
C4	Chatarreros	-	-	Cambio de casa	Carro Risueño	-
C5	♂ Hostelería ♀ Doméstico	-	♀ Doméstico	Nómadas Carro	Nómadas - libertad Subdesarrollo –carro Arte Magia Familia	-
C6	A♀ Venta ambulante	No	A♀ Venta ambulante	Nómadas Carro Sacromonte Sur	Nómadas -libertad Subdesarrollo –carro Arte Familia	-
C7	Venta ambulante ♂ Caballo ♀ Doméstico H♀ Doméstico A♀ Buenaventura	No (Tradición oral)	♂ Caballo + propietario enseres ♀ Doméstico H♀ Doméstico	Nómadas Carro Sin rumbo	Nómadas –sin rumbo –libertad Subdesarrollo - carro Arte Familia	-
C8	Feriantes	Payos: sí Gitanos : no	-	Gitanos: Nómadas Carromato Sur No gitanos: Sedentarios	Nómadas – libertad Subdesarrollo –carro Arte Familia Caló Contra valores	Pañuelo en la cabeza, vestido colorido, pelo oscuro, largo y ondulado y ojos brillantes
C9	♂ Caballos ♀ Domésticos Venta ambulante, confección, espectáculo y agricultura	No	♂ Caballos ♀ Domésticos y confección	Nómadas Carretas Sin rumbo Sur	Nómadas – sin rumbo –libertad Subdesarrollo, pobreza –carro Familia Caló Contra valores	Guapa de pelo largo y negro
C10	Venta ambulante y agricultura ♀ Ramos de flores H♀ Ramos de flores	No (Tradición oral)	♀ Ramos de flores y confección H♀ Ramos de flores y confección	Sedentarios	Pobreza Arte	Pelo como el cobre viejo y ojos oscuros y brillantes

♀ Mujer
A♀ Abuela
H♀ Hija

♂ Hombre
A♂ Abuelo
H♂ Hijo

Tabla 1: Análisis trabajo

Tabla 1

ANÁLISIS TRABAJO	DISCURSO
C1	"Cuando llegaban a alguna ciudad, se separaban sus padres para ocuparse de sus quehaceres. El padre vendía cosas usadas que había comprado antes, o que había encontrado por el camino. La madre se iba a la plaza principal y allí echaba la buenaventura al leer en la palma de la mano de las personas ansiosas por conocer su futuro"
C2	"Su padre es carpintero" "Su madre la acostaba en la cuna, mientras ella guisaba o lavaba en el río"
C3	"Miró a su madre, que había encendido una lumbre y se había puesto a guisar y su padre que había soltado al caballo que tiraba del carro, y le estaba dando de beber"
C4	"Un carro cargado de cartones, chatarra y todo tipo de cacharros"
C5	"El tío José tenía una tabernita en el barrio de la Barceloneta" "Y la tía Ramona, que se había pasado la mañana en la cocina"
C6	"La abuela de Manuela, además de hacer cestos de mimbre, también sabía hacer flores de papel de todos los colores y de clases muy distintas (...) las metía en una cesta y bajaba a venderlas por las calles de Granada"
C7	"Vendiendo todo tipo de cachivaches, ollas y sartenes en las ferias y mercados" "Los hombres pusieron a cobijo a los caballos y las mujeres fueron a buscar leña para encender una hoguera" "Pequeña Romaní ayudó a mamá Romaní a cocinar. Mientras tanto la abuela leía la buenaventura y repartía mil y un ungüentos"
C8	"Feriantes" "Mi madre es vidente. Es ciega, pero sabe leer en el fondo de los corazones. Yo me llamo Elena y soy titiritera"
C9	"Dos hombres se ocupan de los caballos, el tercero trae un brazado de varas de mimbre a una mujer que confecciona cestas. Las otras mujeres están atareadas alrededor del fuego" "(...) Monedas que echan a tino, el mono artista, de cestas que hay que vender..." "(...) La fruta que se recoge en las huertas para ganar algún dinero (...) "
C10	"Ayudaba a su madre a preparar pequeños ramos de flores silvestre (...) con ello colaboraba en la casa" "Allí se acumulaba tomillo, romero, manzanilla, hierbaluisa, salvia y otras plantas aromáticas para secar y vender luego los días de mercado" "Los demás miembros de su familia: su padre, su abuela y su abuelo, trabajaban en el campo cuando había trabajo. Y cuando no lo había se unían a ellas en estas tareas"

La Fundación Secretariado Gitano (2013) afirma que "el empleo es hoy día uno de los aspectos clave para garantizar la igualdad de oportunidades y el desarrollo pleno de la ciudadanía". Por ello, hemos de velar por que todos los ciudadanos tengan las mismas oportunidades de acceso al mismo. Hemos de fomentar la importancia de la educación para conseguir nuestros objetivos. Mediante la literatura, como se menciona previamente, podemos favorecer la visibilidad en la diversidad de las capacidades de la etnia gitana; por ello, no debemos quedarnos en los empleos tradicionales, y mostrar al alumnado todas las posibilidades y realidades existentes a día de hoy.

Todos los oficios presentados en este corpus de cuentos están ligados a una visión tradicional en la que predominan los trabajos sin formación y mal

remunerados: chatarreros, vendedores ambulantes o feriantes. Podemos apreciar además una clara diferenciación entre los “oficios” masculinos y los “quehaceres” femeninos, siendo estos últimos más encaminados al cuidado del hogar, la cocina o el mundo “mágico, mitológico”. Según Pérez Gil (2006, citado en Aguilar Ródenas, 2007), el 75´9% de las mujeres gitanas se dedican a las labores del hogar, lo cual supone un número muy elevado en contraposición con la realidad actual de la cultura paya. El sexo también incide en la empleabilidad en cuanto a que los hombres gitanos tienen mayor acceso al mercado de trabajo, por lo se puede determinar que el sexo es una variable importante en el acceso al mundo laboral (Cruz Fernández, 2015). Este tema se tratará con más profundidad en apartados posteriores.

En el estudio realizado por Matos Silveira y Cano Cabrera (2015), encontramos las labores más comunes entre los gitanos en el siglo XV: actividades comerciales, destreza en la confección y cambio de las herraduras de los caballos, la compra y venta de estos animales, la confección de cestas, orfebrería, labor como caldereros y su arte como bailarines, músicos y cantautores. Vivían de forma nómada, viajando por los pueblos mientras las mujeres vendían en los mercados los productos que ellas mismas confeccionaban (Ramírez Heredia, 2000 citado en Matos Silveira y Cano Cabrera, 2015).

Como podemos ver en nuestra table-matriz, estas labores u oficios propios del siglo XV son con los que se sigue representando a la comunidad gitana, dando a entender que no ha existido transformación alguna. La mayoría de las labores mencionadas están presentes en todos los cuentos, los más actuales inclusive. Este hecho mantiene los estereotipos dominantes y no favorece el cambio social hacia la inclusión. Los niños gitanos verán que “ese es su destino” y los niños no gitanos se harán una imagen errónea del gitano como “persona poco capacitada”.

Esta categoría de análisis nos permite demostrar la escasa transformación que se ha dado en los últimos cuarenta años en cuanto a la representación de la etnia gitana. Se les representa como una cultura anclada en el pasado en la que se siguen apreciando los trabajos diferenciados entre

hombres y mujeres, y trabajos “subdesarrollados” con empleo irregular. Es interesante observar cómo en el 100% de los cuentos analizados, aparecen el mismo tipo de empleos precarios, como la venta ambulante, la lectura de la buenaventura o la elaboración de cestas o flores.

Se les representa como personas no integradas en la sociedad actual, reduciendo sus posibilidades laborales a trabajos propios del siglo XV. Por el contrario, en la actualidad, estas actividades han cambiado y, aunque no podemos afirmar una plena integración en la sociedad, la tasa de empleo de personas gitanas es un 38,6% lo que muestra un gran avance en los procesos de incorporación al mercado de trabajo (Matos Silveira y Cano Cabrera, 2015). También se han encontrado evidencias de una mayor diversificación de oficios de las personas gitanas integradas que se dedican principalmente a la hostelería, servicio en edificios, jardinería e industria de alimentación (Matos Silveira y Cano Cabrera, 2015). Aun así, vemos que siguen siendo puestos sin formación académica. Junto a estos, otros oficios comunes y más representados en los cuentos son la venta ambulante, la recogida de chatarra o antigüedades, el trabajo como temporeros y el mundo artístico (Cruz Fernández, 2015; Unión Romani, 2020). Según Fernández Enguita (1999a), estos oficios tradicionales con los que comúnmente se representa a los gitanos suponen habilidades específicas pero escasos conocimientos abstractos. Estos hechos no representan la realidad de hoy en día en la que la gran mayoría de los niños gitanos están escolarizados.

Todos los trabajos que aparecen en los cuentos y el modo de vida que apreciamos infieren una tasa de ingresos escasos para una familia numerosa. Esta situación se acerca a la realidad en cuanto a que estudios como el de Matos Silveira y Cano Cabrera (2015) afirman que la gran mayoría de trabajos realizados por personas gitanas es de carácter temporal, lo que deriva en una economía de subsistencia y marginal que desemboca en un constante movimiento de alojamiento. Las dificultades que se encuentran en la inserción laboral suelen ser la falta de cualificación y los prejuicios asociados a la etnia gitana (Matos Silveira y Cano Cabrera, 2015). Cruz Fernández (2015) añade que, “debido al déficit cultural, no se plantean, en su mayoría la búsqueda de otro trabajo que no sea el de sus antepasados” (p. 71). Con esta clase de

cuentos en los que, de forma muy escasa, los niños gitanos se ven representados, estamos reafirmando y constatando que los gitanos han de dedicarse a este tipo de oficios tradicionales porque “ha sido así siempre y así debe de seguir”. Mediante la literatura infantil se debería de velar por el fomento de una imagen positiva de los gitanos.

Como se ha mencionado previamente, en ninguno de los trabajos presentes en los cuentos es necesaria la formación académica, lo que infiere falta de educación formal. Esto nos lleva al siguiente tema de análisis, la representación de la escuela en los cuentos protagonizados por la comunidad gitana.

Tabla 2: Análisis escuela

Tabla 2

ANÁLISIS ESCUELA	DISCURSO
C1	“Pohopol mientras tanto curioseaba por las calles” [El autor infiere que no está escolarizado] “Iban sin rumbo fijo porque les gustaba conocer nuevas tierras, nuevos pueblos, a ver salir el sol cada día desde un lugar diferente; por el placer de ir de un lugar a otro” [El autor infiere que no está escolarizado]
C2	-
C3	“Ya era otoño y no había bañistas en la arena” [El autor infiere que no está escolarizada]
C4	-
C5	“Una vez, en el mes de junio, cuando estaba a punto de entrar el verano, Manuela, sus padres y su hermano Rafael, atravesando pueblos y ciudades, llegaron hasta Barcelona” [El autor infiere que no está escolarizada]
C6	“En el mes de mayo(...) todos juntos se fueron para Granada” [El autor infiere que no está escolarizada]
C7	“Viajaban con sus padres (...) vendiendo todo tipo de cachivaches, ollas y sartenes (...) recorriendo pueblo tras pueblo” [El autor infiere que no está escolarizada] “Empezó a tocar, en el violín (...) unas canciones tristesísimas que le había enseñado su abuela” [educación oral entre generaciones] “Llevaban mil años rodando por el mundo y Pequeña Romaní sabía que ése era su destino” [El autor infiere que no está escolarizada] “El tío contaba historias a los más pequeños (...) con tantas y tantas palabras que el pueblo recuperó las que habían quedado en el olvido” [tradición oral]
C8	Alejando está en la escuela y ella con el circo por lo que no va a la escuela. “¡Alejandro date prisa! ¡Vas a llegar tarde! Por tu bien, más te vale que te mates a trabajar en el colegio” “Los feriantes que habían llegado a la ciudad” “yo me llamo Elena y soy titiritera” “Al día siguiente ya te habrás ido” “has viajado a la luz de las estrellas y has hechizado al mundo con tu música. Me has dado dos preciosos hijos.” [El autor infiere que no está escolarizada]
C9	“Le hablaba de tierras lejanas, caminos polvorientos, de cielos estrellados (...)” “Kalia entonces le habla de España y de Andalucía (...) el largo viaje hasta llegar a Francia” [El autor infiere que no está escolarizada]
C10	“Y cuando el abuelo estaba en vena, daba gusto oírlo cantar y sobre todo contar sus historias de hacía mucho tiempo, o recitar algún poema (...). Iliana aprendió mucho de sus versos ” [El autor infiere que no está escolarizada] “Iliana aprendió a hacerle vestidos a su única muñeca, al mismo tiempo que hacía bolsitas de telas de colores para las plantas, su madre le enseñó”

Una categoría muy importante en este estudio es la representación e importancia de la escuela en los cuentos protagonizados por gitanos. Como se venía diciendo, este es uno de los motivos por el que gran parte de la comunidad gitana no accede a puestos de trabajo que requieren cualificación, dado que, tradicionalmente, no acudían (o no se les permitía acudir) a la escuela.

Esta categoría es relevante en el estudio dado que trata un tema que ha llevado consigo mucha controversia a lo largo de la historia, el acceso a la educación. La etnia gitana ha pasado por muchas etapas en lo que se refiere a la escuela. Acorde con los años de publicación de la batería de cuentos seleccionada, y los sucesos de dichos años, se debería poder apreciar una transformación desde la educación segregada, pasando por la educación compensatoria y la actual integración educativa¹. Sin embargo, el análisis nos hace ver lo contrario: no sólo no se hace referencia a la educación formal de los niños gitanos en los cuentos, sino que los autores dan a entender en todos ellos que no acuden a la escuela.

En el año de publicación del C1 *Pohopol*, en 1980, estaban presentes las escuelas puente como modo segregado de educación. Sin embargo, en el cuento se hace referencia a la vida nómada de la familia, infiriendo que el niño no recibe educación formal. En esta época era difícil que los niños gitanos asistieran a la escuela, a pesar de la importancia de la misma (Fundación Secretariado Gitano, 2013). Lo mismo sucede con cuentos posteriores, C2 *Manuela* y C3 *Manuela y el mar*, publicados en los años del asimilacinismo

¹ Fases que ha vivido la escolarización de la etnia gitana:

1. Exclusión s. XVII y s. XVIII: Los gitanos fueron excluidos de las escuelas debido a la política general de rechazo junto con el agregado de las condiciones de vida familiar nómada poco común entre los payos (Fernández Enguita, 1999).
2. Segregación s. XX: Escuelas específicas para gitanos, siendo pioneras las Escuelas de Ave María (1899), las Escuelas del Padre Poveda (1903) y las Escuelas Pías (1697 y a partir de 1940). En 1978 se reconoce por primera vez la desescolarización masiva de los gitanos y aparecen las escuelas puente, escuelas graduadas y mixtas creadas exclusivamente para niños gitanos que perpetuaban la marginación de la etnia (Salinas Catalá, 2009).
3. Asimilación / educación compensatoria años 1983 y 2000: el alumnado gitano se incorpora a escuelas ordinarias que no contemplan la realidad de la etnia (Fernández Enguita, 1999).
4. Actualidad: integración. Regulación de la educación para todos, pero aún se reclama la presencia de la etnia en el currículum, hecho en actual transformación y mejora.
A día de hoy siguen existiendo las conocidas como escuelas gueto, centros que las familias no gitanas han ido abandonando debido a la presencia gitana, dando lugar a escuelas donde solamente acuden gitanos, lo cual se debe tratar de evitar.

educativo, en los cuales los niños gitanos estaban ya escolarizados en escuelas ordinarias.

Esto se repite con las siguientes dos agrupaciones de cuentos, publicados entre el 2003 y el 2015, años en los que la educación está regulada de forma obligatoria y gratuita para todos los niños en edad de escolarización sin excepciones por pertenencia a grupo étnico, religión, clase social, etcétera. Tampoco en estos cuentos se hace referencia a la escuela y se infiere que no asisten a ella debido al tipo de vida que llevan.

Se puede relacionar la vida nómada con la ausencia de educación formal ya que la escuela implica una relación estable y estrecha con el territorio, en definitiva, la oferta de la escuela se dirige a una población sedentaria (Fernández Enguita, 1999a). Podemos afirmar que, a día de hoy, en España, la vida sedentaria de la mayoría de la población gitana es una razón de peso que ha ayudado al incremento de la tasa en escolarización (Martínez Sancho y Alfageme Chao, 2004).

En el C8 *Melodía en la Ciudad* destaca la contraposición, por un lado, del niño payo, Alejandro, con el que se hace evidente en varias ocasiones su asistencia regular a la escuela y la importancia que dan los padres a los estudios y, por otro lado, la niña gitana, Elena, la cual no asiste a la escuela y trabaja como titiritera en una feria junto a su familia. En este cuento se hace evidente el estereotipo de la sociedad acerca de la poca importancia que la comunidad gitana brinda a la educación formal, en comparación con la cultura paya que prioriza la escuela y las calificaciones. Así con todo, cabe destacar que en este cuento se produce un giro final, en el epílogo, donde hace referencia a que Alejandro deja también sus estudios para vivir del arte como la familia gitana.

Fernández Enguita (1999a) afirma que el proceso de integración de la comunidad étnica gitana a la escuela es problemático debido al paso de la no escolarización a la obligatoriedad de educación. En sus textos más recientes (2004) sostiene que un contexto social donde los adultos valoran más otros contextos que el escolar, influye en las expectativas del niño respecto a este contexto. Por otro lado, estudios como el de Fernández Montes (2017)

demuestran que, en la actualidad, las familias de etnia gitana, especialmente las madres, sí que valoran la educación formal de sus hijos.

Por otro lado, en varios de los cuentos se hace referencia a la transmisión oral de la historia y la educación, más concretamente, el C10 *ILIANA, la niña que escuchaba al viento con las frases*: “Y cuando el abuelo estaba en vena, daba gusto oírlo cantar y sobre todo contar sus historias de hacía mucho tiempo, o recitar algún poema (...). Iliana aprendió mucho de sus versos” e “Iliana aprendió a hacerle vestidos a su única muñeca, al mismo tiempo que hacía bolsitas de telas de colores para las plantas, su madre le enseñó”. La primera frase muestra cómo la niña aprende de su abuelo de forma oral e infiere la ausencia de otro tipo de educación; la segunda refleja el aprendizaje de competencias de generación en generación, aspecto que, aunque no de forma explícita, puede encontrarse en el resto de cuentos, donde se percibe cómo los hijos ayudan a sus padres en las labores correspondientes, aprendiendo de las mismas.

Otro de los cuentos que hace referencia a la transmisión oral de conocimientos es el C7 *Pequeña Romaní* con las frases: “Empezó a tocar, en el violín (...) unas canciones tristísimas que le había enseñado su abuela” a través de la cual se entiende cómo se van transmitiendo los conocimientos de generación en generación y “El tío contaba historias a los más pequeños (...) con tantas y tantas palabras que el pueblo recuperó las que habían quedado en el olvido” dejando ver cómo se aprende a través de las historias y los mitos.

El pueblo gitano ha sido desde siempre un pueblo de tradición oral, los niños deben aprender por imitación de manera informal. Esta idea supone uno de los motivos por los que la comunidad gitana ha sido reacia a la educación formal paya, pues algunos la han relacionado con la pérdida de identidad, costumbres y tradiciones (Macías y Redondo, 2012 citado en Saiz González, 2017; Unión Romaní, 2020).

En la misma línea, cabe destacar del cuento *Pequeña Romaní*, la frase “Llevaban mil años rodando por el mundo y Pequeña Romaní sabía que ése era su destino”. Con esto el autor está asumiendo que el destino de los gitanos es la vida nómada y marginal, dedicada a la venta ambulante u otros trabajos

precarios, de forma subdesarrollada, sin tener posibilidades de cambiar o mejorar; se da a entender que no pueden aspirar a algo mejor y que la única forma de vida entendible para este grupo étnico es esa, homogénea e irreversible.

Como ya se ha mencionado, en ninguno de los cuentos se alude a la asistencia a la escuela entre los niños gitanos, lo que nos permite corroborar un estereotipo negativo de los gitanos en cuanto a su falta de escolarización. A pesar de que siglos atrás esta era la realidad dominante, desde el siglo XX hay presencia gitana en las escuelas y, actualmente, la tasa de escolarización ha aumentado vertiginosamente alcanzando el 90% de alumnado gitano escolarizado en la etapa de Educación Infantil y el 100% en Primaria (Fernández Montes, 2017), etapas a las cual se estima que pertenecen la mayoría de los protagonistas de estos cuentos. Por ello, se puede afirmar que, en este aspecto, los cuentos pertenecientes a las dos últimas etapas (señaladas con los colores rosa y verde en la tabla 2) se alejan de la realidad, representando un modo de vida folklórico y tradicional.

Aunque en las etapas posteriores sigue habiendo una gran tasa de absentismo y abandono, estos elevados datos de escolarización en las primeras etapas son esperanzadores. Se puede afirmar así el incremento en la valoración de la educación por parte de las familias gitanas. Autores como De Haro Rodríguez (2009) corroboran esta idea exponiendo un Informe elaborado por el Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia (EUMC), el cual sostiene que el acceso de los gitanos a la educación en la Unión Europea mejora progresivamente. En la misma línea, Fundación Secretariado Gitano (2013) avala estos datos indicando que cada vez más gitanos continúan estudiando, logrando alcanzar metas como el trabajo de abogado, maestro, médico, etcétera, y más adultos mejoran sus niveles de lectura y escritura, especialmente mujeres.

Las mujeres han sufrido una mayor discriminación dentro de este colectivo y especialmente en el acceso a la educación. Se podría pensar que el hecho de que no se haga referencia a la escolarización de los protagonistas en estos cuentos es por el hecho de que son mujeres, aspecto importante en la

cultura gitana en lo que a educación formal se refiere. Desde que nacen tienen un papel asignado, siempre subordinadas al hombre, primero a su padre y hermanos y posteriormente a su marido (Esparcia Ortega, 2009). Tienen la obligación de ocuparse del ámbito doméstico y ganar su propio dinero mediante la venta ambulante (Aguilar Ródenas, 2007). Estas labores comienzan con tan solo ocho años, lo cual impide, en muchas ocasiones, la asistencia regular y comprometida con la escuela (Esparcia Ortega, 2009). Sin embargo, actualmente, las mujeres gitanas están luchando por cambiar esta desigual situación con el objetivo fundamental de acceso a la educación y su apropiada continuidad para así integrarse en la sociedad y el mercado laboral (Esparcia Ortega, 2009). Los datos aportados pueden ser también una explicación de la frase en el cuento *Pequeña Romaní* "Llevaban mil años rodando por el mundo y Pequeña Romaní sabía que ése era su destino" ya que, como se ha dicho previamente, las mujeres gitanas nacen con el destino asignado, pero los tiempos están cambiando y las mujeres tratan de demostrar que el analfabetismo de su población supone una barrera para la integración. Como se puede apreciar, el género es una cuestión importante en la etnia, por lo que se tratará con mayor detenimiento más adelante.

Abajo (1997, citado en García Guzmán, 2005) defiende que, aunque la escolarización ha mejorado, para acabar con el absentismo y el abandono escolar del alumnado gitano, es necesario que la sociedad deje de marginarles y cree una política contra la exclusión. Para ello, debemos dejar de fomentar una imagen estereotipada de la etnia, imagen, que como estamos viendo, trasladamos a la infancia más temprana por medio de cuentos estereotipados en los que no se valoran las capacidades de los ciudadanos gitanos, quedando su imagen estancada en la representación del gitano del siglo XIX, creando un imaginario colectivo de la etnia gitana como una cultura subdesarrollada.

Tabla 3: Análisis género

Tabla 3

ANÁLISIS GÉNERO	DISCURSO
C1	"Cuando llegaban a alguna ciudad, se separaban sus padres para ocuparse de sus quehaceres. El padre vendía cosas usadas que había comprado antes, o que había encontrado por el camino. La madre se iba a la plaza principal y allí echaba la buenaventura al leer en la palma de la mano de las personas ansiosas por conocer su futuro"
C2	"Su madre la acostaba en la cuna, mientras ella guisaba o lavaba en el río" "Su madre la lavó muy bien y la restregó la cara hasta que la salieron los colores. Luego, la penó y le puso un vestido nuevo con volantes" "Su madre la acostó bajo los árboles, a la orilla del río"
C3	"Miró a su madre, que había encendido una lumbre y se había puesto a guisar y su padre que había soltado al caballo que tiraba del carro, y le estaba dando de beber"
C4	-
C5	"Y la tía Ramona, que se había pasado la mañana en la cocina"
C6	"La abuela de Manuela, además de hacer cestos de mimbre, también sabía hacer flores de papel de todos los colores y de clases muy distintas (...) las metía en una cesta y bajaba a venderlas por las calles de Granada"
C7	"Los hombre pusieron a cobijo a los caballos y las mujeres fueron a buscar leña para encender una hoguera" "Empezaron a comprar todas las cazuelas, perolas y pucheros de papá Romaní" [Sólo del padre cuando el negocio era de todos] "Pequeña Romaní ayudó a mamá Romaní a cocinar Mientras tanto la abuela leía la buenaventura y repartía mil y un ungüentos" "Su hermano Boldor adivinaba el pensamiento, Yojo daba saltos mortales y volteretas y Petsha animaba a todos con el son de sus panderetas"
C8	-
C9	"Dos hombres se ocupan de los caballos, el tercero trae un brazado de varas de mimbre a una mujer que confecciona cestas. Las otras mujeres están atareadas alrededor del fuego"
C10	"Ayudaba a su madre a preparar pequeños ramos de flores silvestre (...) con ello colaboraba en la casa" "Iliana aprendió a hacerle vestidos a su única muñeca, al mismo tiempo que hacía bolsitas de telas de colores para las plantas, su madre le enseñó"

De acuerdo con lo señalado previamente, el género es una categoría de análisis con gran peso en este grupo étnico debido a la gran desigualdad de roles que les caracteriza. En primer lugar, lo que más llama la atención en el contenido de la Tabla 3 es la presencia en todos los cuentos analizados de una mayoría de frases referidas al trabajo doméstico de la mujer, quedando muy bien diferenciados los roles entre hombres y mujeres mediante.

Como se puede observar, las mujeres se dedican a guisar, cuidar de los hijos y ganar dinero mediante trabajos tradicionales como la creación y venta de cestos de mimbre y ramos de flores o la lectura de la buenaventura. Las hijas aprenden por imitación de las madres, ayudándolas en sus quehaceres. Lo mismo sucede con los varones, los cuales aprenden de sus padres, en estos casos, de cuidar a los caballos.

Los roles familiares entre los gitanos están delimitados, aunque es cierto que, de generación en generación, se van transformando y mejorando. Los roles en una familia tradicional, según Aguilar Ródenas (2007), son los siguientes: la madre tiene un papel fundamental en la crianza y educación de los hijos y trabajo tanto en el hogar como fuera de este. El padre mantiene la familia y tiene el control de las decisiones importantes teniendo en cuenta la opinión de la mujer e hijos. Los ancianos son muy importantes para dar cohesión a la familia; en algunos de los cuentos hemos observado que también son transmisores de conocimiento. Por último, los hijos también tienen diferencias de género ya que los varones ayudan en la búsqueda de recursos económicos y las mujeres en el cuidado de los niños. A pesar de que estas prácticas tradicionales están cambiando con el paso de los años, estas transformaciones no se ven reflejados en los cuentos escogidos, los cuales insisten en una imagen de familia tradicional en todos sus sentidos. En esta línea, cabe destacar el C1 *Pohopol*, el C8 *Melodía en la ciudad* y C9 *ILIANA, la niña que escuchaba al viento*. *Pohopol* destaca porque, a pesar de ser el cuento más antiguo, es uno de los únicos que no reproducen esta desigualdad en los roles familiares, hablando en plural cuando se refiere a los quehaceres domésticos. Por ejemplo, “sus padres encendían una hoguera cerca del carromato, su casa, para hacer la comida y calentarse”. En cuando a *Melodía en la Ciudad*, hay que reconocer la ausencia de estereotipos de género que, junto al cuento *ILIANA, la niña que escuchaba al viento*, muestran una pequeña transformación. En este sentido, los estereotipos presentes en este último no son abundantes pudiendo destacar la siguiente frase: “los demás miembros de la familia: su padre, su abuela y su abuelo, trabajaban en el campo cuando había trabajo. Y cuando no lo había, se unían a ellas en estas tareas” que muestra cómo no se hace distinción por el sexo. En definitiva, los cuentos más actuales presentan menos estereotipos y roles de género.

En los cuentos restantes se aprecia una clara diferenciación entre los roles femeninos y los masculinos. Lo que más llama la atención es la semejanza de dichos roles entre los cuentos, los cuales hacen referencia en su gran mayoría a las mismas labores. Destaca especialmente el papel de la mujer como madre y cuidadora de los hijos, dado que es el más estigmatizado

y al que más referencia se hace en los cuentos. Es por ello que este punto se centrará en analizar en profundidad el papel de la mujer en la familia gitana: “Si la comunidad gitana en general ha estado tradicionalmente excluida de la sociedad, las mujeres gitanas se encuentran en una situación de especial vulnerabilidad” (Domínguez, Flecha y Fernández, 2004, p. 83).

La mujer gitana pertenece a uno de los colectivos más discriminados de la sociedad, ya que sufre una discriminación múltiple provocada por tres barreras: el género, el origen étnico minoritario y la carencia de formación académica para acceder al mundo laboral, agregando a esto los valores culturales de género de su cultura asociados a la función que deberán cumplir como madres y esposas (Domínguez, Flecha y Fernández, 2004; Fundación Secretariado Gitano, 2013; Pérez de la Fuente, 2008).

Los trabajos asociados tradicionalmente a la mujer están relacionados con la labor doméstica, la venta ambulante, la recogida de residuos urbanos o la vendimia (Esparcia Ortega, 2009), actividades que encontramos tanto en los cuentos analizados más antiguos como en los más recientes, a pesar de que estas se encuentran en una favorable transformación.

Según un estudio de Garreta Bochaca y Llevot Calvet (2007) el 70,5% de las mujeres gitanas se dedicaban únicamente a trabajos domésticos, el 19% lo complementaban con la venta ambulante, el 16% con la agricultura, el 14% con la recogida de chatarra, etcétera. Estos datos nos muestran tanto los oficios más comunes como la gran mayoría de mujeres que se dedican al hogar; sin embargo, hemos de tener en cuenta el año de publicación y los grandes cambios que se han producido en cuanto a la visión feminista desde aquel momento.

En razón de lo expuesto, las mujeres gitanas representan la mayor tasa de desempleo debido a diversas causas: la imagen estereotipada y prejuicios de la sociedad ante la etnia, la falta de formación y la falta de interés debido al compromiso con la maternidad (Esparcia Ortega, 2009). La responsabilidad que recae sobre las mujeres en el cuidado y educación de sus hijos es un obstáculo determinante para las perspectivas laborales. Por consiguiente, su lucha contra la desigualdad es doblemente difícil, ya que, valoran el

mantenimiento de la familia extensa por lo que el movimiento por la igualdad se ha desarrollado sin renegar de sus raíces. Estos movimientos han dado pié a un sector de mujeres gitanas con mayor formación profesional ocupando puestos de trabajo cualificados (Esparcia Ortega, 2009), aspecto esperanzador para la comunidad gitana que ha de servir de ejemplo de libertad de elección. En las escuelas y sus materiales se deberían representar también a este tipo de mujeres y empoderar la visión de mujer gitana. Por lo contrario, como se ve en este análisis, los cuentos se quedan en una visión tradicional y homogénea de la mujer.

Por otro lado, en esta categoría también encontramos transmisión oral de conocimientos mediante el aprendizaje por imitación. Los protagonistas, desde su infancia, se dedican a ayudar a sus padres o madres, en función del género, aprendiendo así el oficio “que deberán desempeñar en un futuro”, ejerciendo, como se mencionaba previamente, desde las edades más tempranas, como miembros activos de la familia, correspondiendo a las labores tradicionales de su género.

Seguidamente, cabe reflexionar acerca de la frase presente en el C7, *Pequeña Romaní*: “Empezaron a comprar todas las cazuelas, perolas y pucheros de papá Romaní” en la que deja constancia de que todas las pertenencias de la familia le corresponden al padre. Como se dice previamente, y acorde con las ideas de Aguilar Ródenas (2007), es el hombre quien toma las decisiones y tiene el control de la vivienda, control que incluso en ocasiones ejerce sobre la mujer y los hijos. Estas ideas minusvaloran la identidad de la mujer.

En los últimos años, el movimiento feminista ha dado protagonismo e impulso a grandes cambios en la vida de las mujeres gitanas. Un aspecto muy importante ha sido la reciente integración en la escuela y su continuidad en las mismas sin tener que renunciar a ello con la llegada de la pubertad (Domínguez, Flecha y Fernández, 2004).

Tanto este como muchos otros acontecimientos han dotando a la etnia gitana de grandes avances. Actualmente las mujeres gitanas tienen más libertad en la toma de decisiones que en generaciones anteriores. No obstante,

sigue siendo un colectivo altamente discriminado que sigue luchando por su derecho a ser integradas. Según Esparcla Ortega (2009), para conseguirlo, por un lado, es necesario acabar con los prejuicios que las discrimina por razones de género, cultura y clase social y, por el otro, es necesario que las mujeres tengan referentes de otras mujeres de la etnia que han conseguido acceder a la universidad y a puestos de trabajo cualificados. Para ello, desde las edades más tempranas se debe alentar hacia un cambio social que acabe con la discriminación y alcance la igualdad presentando la etnia gitana como lo que es, una etnia heterogénea con diversidad de posibilidades. Por el contrario, lo que hemos observado hasta ahora en estos últimos 40 años es una representación de la etnia anclada en el pasado más tradicional y reduccionista que en nada favorece la lucha contra los estereotipos y prejuicios de las nuevas generaciones.

Tabla 4: Análisis vivienda

Tabla 4

ANÁLISIS VIVIENDA	DISCURSO
C1	<p>"Pohopol y sus padres solían detenerse poco antes del anochecer, a no ser que en otro momento del día encontrasen un lugar tan hermoso que les invitara a quedarse en él" [nómadas, sin restricciones]</p> <p>"Se apeaban del carro y soltaban a Jazmín, un caballo (...)" [subdesarrollo]</p> <p>"Llegada la noche, Pahopol y sus padres encendían una hoguera cerca del carromato, su casa" [subdesarrollo]</p> <p>"Muy de mañana, casi con el despertar del sol, emprendería su nueva marcha, si (sic) rumbo fijo, por el placer de ir de un lado a otro"</p> <p>"Recorrer caminos y más caminos y amanecer cada día en un lugar diferente era lo que más gustaba al chiquillo"</p> <p>"Iban sin rumbo fijo porque les gustaba conocer nuevas tierras, nuevos pueblos, a ver salir el sol cada día desde un lugar diferente; por el placer de ir de un lugar a otro. Eran como las olas, el humo y el viento, no podían, no sabían, no querían estar quietos"</p>
C2	<p>"Su madre la acostó bajo los árboles, a la orilla del río"</p> <p>"Dentro de un carro, en medio del campo, nació Manuela y su padre con unas tablas que trajo, le hizo una cuna" [subdesarrollo, nómadas]</p>
C3	<p>"Se bajó corriendo del carro para acercarse a la playa" [subdesarrollo, nómada]</p> <p>"La niña se acostó en la cama que su madre le hizo extendiendo dos mantas sobre la arena" [nómada]</p> <p>"Manuela también volvió corriendo hasta donde había quedado el carro, que era la casa que ella tenía"</p>
C4	"Manuel decidió cambiar de trabajo y de casa" [nómada, trabajo temporal]
C5	<p>"Todos se apearon del carro para entrar a verlo"</p> <p>"Manuela sus padres y Rafaelillo subieron otra vez al carro para marcharse"</p> <p>"Manuela, sus padres y su hermano Rafael, atravesando pueblos y ciudades llegaron a Barcelona" [subdesarrollo, nómadas]</p>
C6	<p>"Manuela, con sus padres y su hermano chico, subió al carro, y todos juntos se fueron para Granada"</p> <p>"En cuanto vieron llegar el carro (...)" [Nómadas, subdesarrollo]</p> <p>"Iban a visitar a la abuela, que vivía en el barrio del Sacromonte. Tenía una cueva (...)"</p> <p>"En aquel monte, vivían también muchos tíos y muchos primos de Manuela en otras cuevas"</p> <p>"(...) Cuando manuela ya se había subido al carro (...)" [nómadas, subdesarrollo]</p>
C7	<p>"Tenía tres hermanos (...). Viajaba con sus padres, su abuela, su tío, tres carreras y seis caballos (...) recorriendo pueblo tras pueblo" [nómadas, subdesarrollo, familia]</p> <p>"Dormían donde caía la noche" [nómadas]</p> <p>"Llevaban mil años rodando por el mundo y Pequeña Romaní sabía que ése era su destino"</p>
C8	<p>"A alejando se le escapaban muchas de las cosas que decían. Tenían un acento extraño. Venían del sur e iban de pueblo en pueblo presentando su espectáculo" [lengua Caró, nómadas, sur]</p> <p>"Las ruedas de los carromatos se esforzaban por no quedar atascadas en el barro"</p>
C9	<p>"Un hombre con un acento raro pidió permiso para instalarse en el cercado (...) tres carretas tiradas por caballos se alinearon junto al muro. Tres hombres, tres mujeres y seis o siete niños. Gitanos" [lengua Caró, familia, nómadas].</p> <p>"Le habla de tierras lejanas, de caminos polvorientos, de cielos estrellados, de monedas que echan a Tino, el mono artista, de cestas que hay que vender..." [nómadas]</p> <p>"Kalia entonces le habla de España y de Andalucía, evoca el sol que quema la piel, la fruta que recoge en las huertas para ganar algún dinero, el largo viaje hasta llegar a Francia..." [pobreza, nómadas]</p> <p>"El campamento está instalado cerca de un parque" [nómadas]</p> <p>"A la mañana siguiente, el sol despierta a Paul (...) las carretas han desaparecido" [nómada]</p>
C10	"En su casa abundaban las historias, la música y las palmas" [arte]

El acceso a la vivienda ha supuesto desde siempre un problema para la etnia gitana. Su estilo de vida, falta de recursos y los estereotipos y prejuicios que recaen sobre esta comunidad, suponen una gran barrera. La vivienda es un factor decisivo para la inclusión social pero, tristemente, a día de hoy,

aunque la situación de la comunidad gitana es muy heterogénea, sigue habiendo problemas en torno a este aspecto (Fundación Secretariado Gitano, 2012).

La zona con mayor asentamiento gitano en España es el Sur. Es en Andalucía donde se encuentran entre el 40 y 50 por ciento de los gitanos españoles, habiendo un total de 225.000 ciudadanos gitanos (García Guzmán, 2005). A esta zona de España se hace referencia en tres ocasiones, C6, *Manuela en las fiestas*, C8, *Melodía en la ciudad* y C9, *Kalia bajo las estrellas*, infiriendo que, o bien vienen de allí o su familia vive ahí. Destaca especialmente el caso del C6 en el cual se hace mención al barrio de Sacromonte, localizado en Granada: “Iban a visitar a la abuela, que vivía en el barrio del Sacromonte. Tenía una cueva (...)”. Esta mención es importante debido a su relevancia histórica en la cultura gitana. Es en las cuevas de Sacromonte donde se ubican las primeras escuelas de España para niños gitanos. En el siglo XX las órdenes religiosas comienzan a conformar escuelas para pobres o gitanos debido a su situación de marginación, desescolarización y pobreza en la que se encontraban. La primera de ellas es creada en el año 1899 por el padre Andrés Manjón, Las Escuelas de Ave María estando la primera de ellas ubicada en el barrio de Sacromonte (Salinas Catalá, 2009).

El segundo aspecto más relevante y llamativo de este análisis se encuentra en el tipo de vivienda con el que se representa a la etnia en la mayoría de los cuentos estudiados. Exceptuando el caso del C10, *ILIANA, la niña que escuchaba al viento*, al cual nos referiremos más adelante, la condición de pueblo nómada es el que caracteriza a estas historias que, en numerosas ocasiones, usan este aspecto como motor del relato. Estos cuentos hacen patente la situación precaria de estas familias con falta de recursos y de una vivienda digna.

Todos los cuentos hacen referencia a la vivienda en el carro o carromato o, en el caso del C6, en cuevas. Con este hecho se transmite la imagen de cultura subdesarrollada y marginada sin acceso a vivienda digna. Con frases como las de C2, “Su madre la acostó bajo los árboles, a la orilla del río”, y C3, “La niña se acostó en la cama que su madre le hizo extendiendo dos mantas

sobre la arena”, se infiere una falta de vivienda que se relaciona con la pobreza y exclusión. Esta imagen se aleja mucho de la realidad dominante de la actualidad, la cual se acerca más a la imagen presentada en *ILIANA; la niña que escuchaba el viento*, la cual no hace referencia explícita a su vivienda pero menciona “su casa” y esta puede verse en las ilustraciones del cuento.

No obstante, este aspecto se aleja enormemente de la situación real en España donde son muy pocas las familias gitanas que viven en este constante movimiento (Martínez Sancho y Alfageme Chao, s/f). El 88 % de los ciudadanos gitanos vive de manera estable en una vivienda (Campos, Cardiel, García, del Pozo, Laparra y Legal, 2007).

La realidad actual establece como derecho constitucional el acceso a una vivienda digna, por lo que muchas familias tanto gitanas como no gitanas se han beneficiado de las viviendas sociales (Fundación Secretariado Gitano, 2012). Durante los años 70 y 80 se logra el establecimiento de una vivienda digna en un entorno urbano que permitió a muchas familias gitanas acceder a los recursos de una sociedad en desarrollo, permitiendo una normalización progresiva a nivel económico, educativo y social. De hecho, ya en los años 90 la mayoría de las familias gitanas viven en viviendas adaptadas con un buen equipamiento y acceso a servicios básicos (Campos, Cardiel, García, del Pozo, Laparra y Legal, 2007). Es por ello que llama la atención la tradicional y desfasada manera en la que se representa la vivienda de los gitanos en todos los cuentos analizados ya que, en el año de la primera publicación (*Pohopol* en 1980), las familias gitanas ya viven de forma sedentaria en una vivienda digna y no en un carro, como se representa tanto en este cuento como en los posteriores. No obstante, es cierto que aún casi un 4 % de la población gitana vive en chabolas o cuevas y un 12 en infraviviendas (Fundación Secretariado Gitano, 2012). Sin embargo, aunque el chabolismo no afecta únicamente a la ciudadanía gitana, sí es un problema que a este sector le cuesta superar (Campos, Cardiel, García, del Pozo, Laparra y Legal, 2007). Estos datos desmienten la realidad representada en estos cuentos que muestran una etnia nómada tanto en los cuentos más antiguos como en los más actuales.

Estudios como el realizado por la Fundación Secretariado Gitano (2012) abalan la mejora de equipamiento en las viviendas gitanas, superando la desfavorable situación en la que vivían en la década pasada y desautorizando la idea que se representa en los cuentos de gitanos haciendo fuego para calentarse y cocinar o gitanos durmiendo en la calle y residiendo en sus carros. Ya en 2011 las familias gitanas residen en viviendas dignas con equipamiento básico y comunes al resto de población (Fundación Secretariado gitano, 2012). La Ilustración 1 muestra el porcentaje de recursos con los que cuentan las familias gitanas en su vivienda.

Ilustración 1

		PORCENTAJE DE VIVIENDAS
NIVEL 1	Agua corriente	99,5
	Electricidad	99,4
	Agua caliente	99,0
	Baño en vivienda	98,1
	Retrete en vivienda	97,2
	Estufa	71,1
	Calefacción central	16,6
	Retrete fuera	2,8
NIVEL 2	Nevera	97,5
	Lavadora	96,0
	Congelador	68,9
	Coche	73,3
	Gas natural	38,5
	Lavavajillas	20,3
NIVEL 3	Televisión	98,0
	Video	86,6
	Microondas	87,9
	Tel móvil	90,6
	Ordenador	43,5
	Internet	30,9
	Antena satélite	23,0
	Televisión cable	19,1
Total Viviendas		1.494,0

Fuente: Fundación Secretariado Gitano (2012)

Como podemos observar, la gran mayoría de la población dispone de una vivienda digna y estable que se contrapone a la vivienda representada en los cuentos.

Esta representación de vida nómada en carros y campamentos se relaciona con un tipo de vida libre, alegre, sin normas ni obligaciones que, en numerosas ocasiones, ha caracterizado a la etnia (se analizará con mayor

detenimiento en el siguiente apartado, análisis valores y contravalores). Macías y Redondo (2012) corroboran esta idea afirmando que es común asociar este tipo de vida con la libertad y el rechazo a normas sociales.

En los casos en los que aparecen familias no gitanas, se hace evidente la distancia y diferencia que se establece entre el tipo de vivienda de estos y de los gitanos. Es en los cuentos C8 *Melodía en la ciudad* y C9 *Kalia bajo las estrellas* en los que aparece la presencia de familias no gitanas. Estas están representadas de forma sedentaria, en casas dignas con recursos. Por el contrario, las familias gitanas se representan en carromatos en los que viven de forma nómada, durmiendo en la calle, cocinando con fogatas en el suelo, buscando recursos de la naturaleza, etcétera, lo que infiere una vida marginal, pobre y subdesarrollada en la que la comparación con el tipo de vida con la que representan a los no gitanos da a entender un estado de inferioridad de los gitanos. Esta imagen de inferioridad surge de una perspectiva etnocéntrica que provoca la consideración de la cultura propia como superior, en este caso, la cultura no gitana (González González, 2015), mostrando una evidente diferencia que en nada se acerca a la realidad actual en la que, como se ha mencionado previamente, tanto gitanos como no gitanos tienen acceso a una vivienda digna.

En razón de lo expuesto, es necesario reconocer la diversidad de situaciones residenciales que existen en la comunidad gitana acabando de forma definitiva con los habituales discursos discriminatorios que relacionan a esta cultura con la precariedad, marginación y nomadismo.

Aunque es cierto que sigue habiendo distanciamiento en los espacios de convivencia entre comunidades de etnia gitana y paya, ha habido una transformación evidente desde los años 70 encaminada hacia la interculturalidad, transformación que aun está en proceso (Matos Silveira y Cano Cabrera, 2015) y transformación que no queda reflejada más que en el cuento más actual *ILIANA, la niña que escuchaba al viento*.

Tabla 5: Análisis valores y contravalores (ANEXO I)

Para comenzar este apartado, se debe aclarar que esta categoría contiene todos aquellos aspectos que se han considerado relevantes y que no aparecen en el resto de categorías, así como frases presentes en otras tablas que precisan el análisis paralelo de sus valores. Estos aspectos se centrarán en los valores familiares, artísticos, de estilo de vida, pobreza, marginación y subdesarrollo, lengua Caló, contravalores estereotipados o prejuicios y los amuletos y la superstición. Según Salmerón Vichez (2004), los valores son elementos que constituyen la cultura y forman parte de las representaciones sociales que de ella se forman, son subjetivos y consensuados socioculturalmente.

Uno de los aspectos que constituye y forma parte de la representación de la cultura gitana es su estilo de vida. Un estilo de vida que en prácticamente todos los cuentos analizados se muestra como una vida libre, sin restricciones u obligaciones, lo cual percibimos por su nomadismo y frases presentes en el C1: “Pohopol y sus padres solían detenerse poco antes del anochecer, a no ser que en otro momento del día encontrasen un lugar tan hermoso que les invitara a quedarse en él”, “Iban sin rumbo fijo porque les gustaba conocer nuevas tierras, nuevos pueblos, a ver salir el sol cada día desde un lugar diferente; por el placer de ir de un lugar a otro. Eran como las olas, el humo y el viento, no podían, no sabían, no querían estar quietos”; C7: “Dormían donde caía la noche”, “Llevaban mil años rodando por el mundo y Pequeña Romaní sabía que ése era su destino”; o C8 “(...) Venían del sur e iban de pueblo en pueblo presentando su espectáculo”. Se hace una representación de una cultura libre que disfruta de la vida sin preocupaciones. Según Sierra (2016), destacar la vida libre, apasionada y sin restricciones de la etnia gitana supone tacharlos de personas diferentes, lo cual tradicionalmente ha servido para segregarlos.

En la misma línea de lo comentado, se hace alusión a los gitanos como ciudadanos alegres, risueños y simpáticos. Esto se hace evidente tanto en frases como las del C1: “Su padre, un gitano alegre y simpático, tocaba la guitarra y cantaba. Pohopol (...) bailaba”; C3: “Manuela empezó a gritar de alegría”, “La niña saltaba y bailaba llena de alegría”; y C4: “Gitano risueño y de

trato afable”, como en la recurrente mención de las fiestas, la música, el baile y el amor al arte en general. En todos los cuentos analizados se hace alusión a las fiestas y al arte en alguna de sus vertientes (historias, poemas, canciones, etc.) haciendo especial hincapié en las palmadas, los bailes y las guitarras. Esto da una imagen de felicidad, alegría y unión de la comunidad. La cultura gitana está muy relacionada con el arte: ha contribuido a la creación de un gran acervo cultural entre lo que encontramos el flamenco, la rumba catalana, el jazz manouche, el toreo gitano, el circo y la influencia romaní en la música clásica europea entre muchas otras cosas (Jiménez González, 2013). El flamenco ha sido una aportación muy relevante para España ya que ha sido declarado Patrimonio Inmaterial de la Humanidad por la Unesco como marca de identidad de numerosos grupos, pero especialmente de los gitanos por su papel esencial en la evolución del mismo (Fundación Secretariado Gitano, 2013).

Por otro lado, este nomadismo con el que se ha comenzado estas líneas y el cual ya se ha analizado en la Tabla 3, también se relaciona con contravalores de subdesarrollo, pobreza y marginalidad. En primer lugar, la vida nómada se relaciona con la precariedad de vivienda, como mencionábamos previamente, con escasez de recursos y bajo nivel económico que imposibilita una vida asentada. La movilidad por medio del carro tirado por caballos es otro aspecto que, junto al anterior, infieren un subdesarrollo e “inferioridad” frente a la cultura dominante que vive con automóviles y viviendas dignas. Esta representación muestra una imagen de la etnia como comunidad anclada en el pasado que no ha sufrido transformaciones desde hace más de 40 años.

Frases como las de C1: “Llegada la noche, Pahopol y sus padres encendían una hoguera cerca del carromato, su casa”, “El padre apagó de un soplo la luz de la lámpara”; o C9: “Sentado junto a la hoguera (...)”, se relacionan con un estado de pobreza y subdesarrollo viviendo sin electricidad y en la calle en una época de pleno desarrollo. Podemos apreciar referencias a la pobreza también en frases como la presente en el C1: “A veces le daban dinero por ello, otras un poco de arroz, o unas frutas. Todo era bien recibido, la gitana a nada decía que no”, “Pohopol estaba muy sorprendido porque creía que su padre, por tanto dinero, hubiera sido capaz de vender cualquier cosa menos,

claro está, el carro y el caballo Jazmín”; el C2: “Dentro de un carro, en medio del campo, nació Manuela y su padre con unas tablas que trajo, le hizo una cuna” y “Su madre la acostó bajo los árboles, a la orilla del río”; y la del C10: “No tenían muchas cosas pero eran felices”. En todas las menciones se aprecia un estado de pobreza y marginalidad. En el caso del C2, las frases desprenden una privación de servicios de salud y precariedad sanitaria. El C10 no sólo hace referencia a sus pocos recursos sino que nuevamente se relaciona con el estado alegre y vida feliz de la etnia. Esta última frase es oportuna para cerrar el tema tratado debido a que resume muy bien el análisis hasta aquí visto, reflexionando acerca de la felicidad y alegría de las familias gitanas a pesar de la escasez de recursos, aspecto que se hace evidente en todos los cuentos.

Otro de los valores que tradicionalmente ha caracterizado a la etnia gitana y claramente se ve representado a través de la Tabla 5 en muchos de los cuentos analizados es el valor familiar. Ramírez Heredia (2005) declara lo siguiente: “para nosotros, hablar de la familia es hablar de lo más sagrado de nuestras vidas. En la familia se encuadra la esencia de la gitanidad” (p.187). Muchos de los cuentos dejan constancia de esto, tanto en el discurso como en las imágenes de la gran unidad familiar y el valor que se da a la familia extensa. En ellos se hace referencia a un gran número de hermanos y primos quedando documentada a lo largo de la historias la unión del núcleo gitano.

Según Morán Breña (2007), en el 25% de los hogares gitanos conviven el matrimonio y los hijos con otros parientes con o sin hijos. En la tradición gitana, los hijos viven con la familia hasta que se casan, momento en el que la mujer suele irse a vivir a la casa de la familia del marido (Aguilar Ródenas, 2007). No sólo conviven en el mismo hogar sino que también tienen preferencia por vivir en proximidad con otras familias de la etnia. El 92,6 % de las familias viven en zonas con más de diez viviendas gitanas, hecho también provocado en parte por la segregación social (Matos Silveira y Cano Cabrera, 2015). Esta situación queda recogida en varias ocasiones a lo largo de los relatos estudiados. Se hace evidente por ejemplo en el C9, *Kalia bajo las estrellas*: “(...) tres carretas tiradas por caballos se alinearon junto al muro. Tres hombres, tres mujeres y seis o siete niños. Gitanos”. Esto es debido a que la

forma familiar que mejor se adapta a las sociedades nómadas es la familia extensa (Campos, Cardiel, García, del Pozo, Laparra y Legal, 2007).

Esta representación de la familia gitana extensa es una imagen tradicional que se ha visto transformada en los últimos años. A día de hoy, la urbanización y vida sedentaria está introduciendo cambios en las familias provocando una disminución en el número de familiar ya que, el hecho de vivir entre familias no gitanas permite ver otras realidades a estas que, en ocasiones, tienden a imitar. De esta manera, a día de hoy la forma de familia más habitual entre gitanos es la nuclear. Aún así, las investigaciones muestran que el número de miembros por hogar es más elevado en las familias gitanas que en las no gitanas. A pesar de las transformaciones o el paso del tiempo, la familia sigue siendo el eje central de la vida gitana (Campos, Cardiel, García, del Pozo, Laparra y Legal, 2007).

La proximidad de las familias previamente explicada da lugar a una infancia muy rica y libre debido a la posibilidad de moverse con libertad por el entorno inmediato (Fernández Enguita, 1999b). Esto justifica el comportamiento de algunos de los protagonistas de cuentos como *Pohopol*, *Kalia bajo las estrellas*, *Manuela y el mar* o *ILIANA, la niña que escuchaba al viento*, en los que se ve cómo el protagonista deambula por el entorno cercano con libertad.

Siguiendo con los aspectos destacados en la Tabla 5, cabe mencionar la lengua Caló que, aunque no se menciona de manera explícita en ningún cuento, puede apreciarse de forma implícita en el discurso de alguno de los cuentos: C8: “A alejando se le escapaban muchas de las cosas que decían. Tenían un acento extraño. Venían del sur e iban de pueblo en pueblo presentando su espectáculo”; C9: “Un hombre con un acento raro pidió permiso para instalarse en el cercado (...) Gitanos”, “Sentado junto a la hoguera, Paul escucha las historias de las mujeres que hablan una lengua que él no entiende”. Podemos apreciar esta característica en los cuentos con presencia no gitana ya que esto ayuda a mostrar la diferencia de lenguas entre ambas culturas. El Caló es una mezcla de la gramática de las lenguas españolas con el léxico y la fonética gitana, resultado del deterioro que se ha dado en España

de la lengua romanés debido a las numerosas leyes asimiladoras que prohibían el habla de este (Aguilar Ródenas, 2007).

Por otro lado, otra característica que forma parte de la representación de la etnia gitana es la creencia en amuletos, hechicería, habilidades adivinatorias y brujería. En numerosos cuentos aparece la imagen de la mujer “bruja” o adivina que lee la buenaventura y predice el futuro. Esta característica está presente tanto en los cuentos más antiguos como en los más actuales. En el caso de los más antiguos, como el C1 *Pohopol*, la presencia es más evidente dado que los amuletos son el hilo conductor de la historia. Esta creencia en amuletos se remonta al siglo XVIII, donde se extendió la creencia de que las mujeres gitanas podían conferir propiedades mágicas a la piedra imán, uno de los amuletos más preciados debido a sus poderes, muy similares a los descritos en *Pohopol* (ver Tabla 5) (Ciprés, 2017). No obstante en cuentos más recientes como C8 *Melodía en la Ciudad* también se hace referencia al poder de un personaje de adivinar el futuro “Mi madre es vidente”.

Desde el siglo XVIII se viene considerando la innata afición a la brujería de las mujeres gitanas y, aunque es cierto, su afición a la magia no era mayor que la de otras comunidades españolas. Sin embargo, la etnia gitana ha sacado desde entonces mucho partido a este prejuicio social convirtiendo la lectura de mano en un medio de vida (Ciprés, 2017).

Por último, no se puede obviar el análisis de los contravalores explícitos presentes en el discurso de los cuentos. A diferencia de las categorías anteriores, esta no está presente en ninguno de los cuentos pertenecientes a las dos primeras etapas (partes azul y rosa de la Tabla 5). Es en el C8 y el C9 en donde encontramos contravalores explícitos en el discurso. Cabe mencionar que, en el caso de este estudio, se han interpretado como una crítica hecha por lo autores a los estereotipos generalizados en la sociedad. Ambos presentan la misma estructura: una comunidad de gitanos y una familia no gitana; la familia muestra rechazo y xenofobia hacia los gitanos recién llegados mediante comentarios peyorativos. Paralelamente el niño de la familia no gitana, ignorando las críticas de su familia se acerca a la comunidad gitana, descubriendo lo bueno y positivo de la misma y desacreditando las críticas

realizadas por su familia. Los comentarios que hacen tachan a los gitanos de: saltimbalquis, ladrones, monstruos, animales de feria, mala gente, ladrones de niños y otros comentarios peyorativos como “gente como vosotros”, “no te acerques a ellos” o siendo motivo de burla.

Cabe destacar del cuento C8, *Melodía en la ciudad* la siguiente frase: “Mi madre dice que no son gente normal. No son como nosotros”. Se trata de una frase en la que se discrimina la diferencia, entendiendo “lo normal” como lo aceptado y bueno que es lo propio y, en este caso, la cultura dominante. Es en esto en lo que consiste el etnocentrismo, “tendencia emocional que hace de la cultura propia el criterio exclusivo para interpretar los comportamientos de otros grupos, razas o sociedades” (R.A.E., 2019). El hecho de pensar que, por ser diferentes a ellos, no son gente normal, provoca discriminación. Como afirman Altarejos Masota y Moya García-Montoto (2003), el etnocentrismo dificulta la apertura de la comunidad hacia otras simplemente por pertenecer a una cultura diferente.

En relación a esta discriminación, resaltar la frase del C9, *Kalia bajos las estrellas* que dice lo siguiente “También dice que hay gente mala, que tira piedras, que amenaza con palos (...) Unos niños querían llevarse a Tino... Me defendí. Entonces nos tiraron piedras. Mira... Le enseña una marca blanca en la frente, y se encoge de hombros: -Ya no me duele”, mostrando la xenofobia aún presente en la sociedad. Un estudio comparativo realizado por la Fundación Secretariado Gitano (2012) muestra que en el año 2011 un 30,2 % de los gitanos se han sentido discriminados por motivos de su etnia alguna vez en su vida, dato muy elevado pero esperanzador en comparación con los datos obtenidos en 2005 donde se estipulaba que el 45,5 % de ciudadanos gitanos se habían sentido discriminados. Este cuento hace una crítica a esta situación tan común y negativa. Las palabras “ya no me duele” pueden tener un doble sentido en el que el autor alude a “ya no me duele” como signo de que, tras tantos años de discriminación y exclusión social, “ya no me duele, ya estoy acostumbrada”; esta etnia “ya está acostumbrada a los golpes”.

El hecho de que, en ambos cuentos, el protagonista acabe acercándose a la etnia gitana y valorando su cultura, infiere la interpretación del autor en la

que, como explica Fernández Enguita (1999a), critica que los grupos payos y gitanos no consigan coexistir juntos, juntos por las diferencias que hay entre culturas.

Por ende, estos dos cuentos hacen una crítica a la xenofobia y los estereotipos presentes en la sociedad, poniendo a la luz los prejuicios y tópicos que aún hoy se tienen sobre la etnia gitana. Desde las escuelas se debe enseñar a valorar la diversidad, aprendiendo de las diferencias y creando ciudadanos respetuosos y críticos. Para concluir, podemos determinar que, en todos los cuentos encontramos valores y convalores relacionados con la cultura gitana y que se fundamentan en estereotipos arraigados a la cultura dominante.

Tabla 6: Análisis ilustraciones y aspecto físico

Las imágenes tienen un alto potencial educativo, especialmente en la etapa de Educación Infantil. Por ello, estas deben ser neutras. Las ilustraciones han de ser estéticas y llamativas para captar la atención del alumnado a la par que constructivas para fomentar un buen sistema de valores.

Todos los cuentos analizados utilizan los colores y tonalidades para expresar emociones, utilizando tonos fríos y oscuros para escenas tristes, y cálidos y coloridos para hacer referencia a la alegría. Esta diferencia se aprecia notablemente en el cuento C8 *Melodía en la Ciudad*, en el que la feria trae color y alegría al pueblo triste y oscuro (Ilustración 2), oponiendo también el color de la familia artista con la oscuridad y tristeza de la familia de Alejandro, el niño payo (Ilustraciones 3 y 4). En el C10, *ILIANA, la niña que escuchaba al viento*, se contrapone el estado de alegría de la familia bailando y el de tristeza tras la muerte de la madre (Ilustraciones 5 y 6).

Ilustración 2



Formato: elaboración propia
Melodía en la ciudad

Ilustración 4

Ilustración 3



Formato: elaboración propia
Melodía en la ciudad



Formato: elaboración propia
Melodía en la ciudad

Ilustración 5



Formato: elaboración propia
ILIANA, la niña que escuchaba al viento

Ilustración 6



Formato: elaboración propia
ILIANA, la niña que escuchaba al viento

Todas las ilustraciones tienen aspectos en común, especialmente en lo que a aspecto físico de los personajes se refiere, exceptuando el caso del cuento más actual, *ILIANA, la niña que escuchaba el viento*, el cual se analizará por separado más adelante. Algunos aspectos recurrentes y comunes son:

- Todos los hombres están representados con piel morena, pelo negro, largo y ondulado, bigote y en muchos casos con sombrero.
- Las mujeres están representadas con vestidos o faldas coloridas y piel morena. En todos aparecen con pañuelos en la cabeza cubriendo un largo pelo oscuro, suelto y ondulado, exceptuando en el cuento de *Kalia bajo las estrellas* en el cual las mujeres no llevan el pelo cubierto. Esto puede ser debido a la cultura tradicional de la etnia, la cual obligaba a cubrir gran parte del cuerpo de la mujer, a día de hoy esto ha cambiado y las mujeres han ganado en libertad en cuanto a la vestimenta (Fernández Montes, 2017).
- El estampado de lunares en la vestimenta es recurrente en todos los cuentos tanto en hombres como en mujeres. Esto, junto al tipo de vestidos que visten las mujeres, recuerda al estilo flamenco de Andalucía, Comunidad Autónoma en la que reside entre el 40 y el 50 % de la población gitana de España, suponiendo esto más del 3 % de la población andaluza total (García Guzmán, 2005).
- La representación en cuanto al aspecto que se plasma de los gitanos se caracteriza por su diferencia con la de los no gitanos. Dentro de la selección, en los cuentos con presencia paya, se caracterizan con rasgos completamente opuestos a los de los gitanos, con pelo rubio y piel blanquecina (ilustraciones 7, 8 y 9). Esto hace que destaque la diferencia y se haga evidente.

Ilustración 7



Formato: elaboración propia
Kalia bajo las estrellas

Ilustración 8



Formato: elaboración propia
Melodía en la ciudad

Ilustración 9



Formato: elaboración propia
Manuela y la noche mágica

En cuanto al C9 *Kalia bajo las estrellas*, cabe destacar la representación de las mujeres y los niños gitanos descalzos, en contraposición a los hombres gitanos y los payos con calzado (Ilustración 10). Este aspecto puede derivar en varios análisis: por un lado, apela a la desigualdad entre el hombre y la mujer, a la familia bajo el control de la figura paterna; por otro lado, en la pobreza y marginación de la etnia como comunidad subdesarrollada que vive de forma precaria.

Ilustración 10



Formato: elaboración propia
Kalia bajo las estrellas

Estos dos aspectos se encuentran presentes en algunas imágenes de la colección de *Manuela*, en la cual también se representan en numerosas ocasiones a las mujeres y los niños descalzos y a los hombres calzados (Ilustración 11). A *Manuela* la caracteriza la falta de un zapato en todos sus cuentos (Ilustración 12). Además el tema de la desigualdad de género queda patente en las ilustraciones por medio de la representación de la madre atendiendo a numerosas tareas del hogar de forma paralela (Ilustración 13). Esta colección, a pesar de tener una trayectoria de 1992 a 2004, no ha variado en sus ilustraciones. Todos los cuentos caracterizan con la misma vestimenta y rasgos a cada uno de los personajes, manteniendo los estereotipos de la etnia (Ilustración 12). Bajo mi punto de vista, una colección tan extensa como esta debería aprovechar sus publicaciones para mostrar el cambio progresivo de la comunidad gitana en todos sus sentidos, en lugar de quedarse en una representación tradicional de la misma.

Ilustración 11



Formato: elaboración propia
Manuela

Ilustración 12



Formato: elaboración propia
Colección manuela

Ilustración 13



Formato: elaboración propia
Manuela

Como se puede apreciar, todos estos libros representan la etnia gitana de una forma homogénea y pobre, sin transformación aparente con el paso de los años y quedándose en una imagen tradicional y estereotipada que en nada se asemeja a la actual realidad. En este sentido, el C10 *ILIANA, la niña que escuchaba el viento* supone un impulso esperanzador que rompe con los estereotipos encontrados en el resto de cuentos. A pesar de que las mujeres están representadas con vestidos y en imágenes salen con mantones tradicionales, nada tienen que ver con las vistas previamente. Los vestidos se ven modernizados y los peinados variados. Iliana tiene el pelo corto y pelirrojo y su madre castaño y recogido. Tienen una tez clara y luminosa. Estos rasgos no crean una clara diferenciación entre la familia gitana y la amiga paya de Iliana como veníamos viendo anteriormente (Ilustración 14).

Ilustración 14



Formato: elaboración propia
ILIANA, la niña que escuchaba al viento

Tabla 6

ANÁLISIS ASPECTO FÍSICO	DISCURSO
C1	-
C2	"Tiene la cara morena, tus ojitos, dos luceros, tu boquita, una azucena"
C3	-
C4	-
C5	-
C6	-
C7	-
C8	"Llevaba un pañuelo en la cabeza y un vestido de colores vivos. Tenía una larga melena ondulada que le llegaba hasta la cintura y unos ojos más bonitos que Alejandro había visto jamás"
C9	"su cara preciosa, su pelo largo y negro"
C10	"Iliana era una niña gitana de pelo como el cobre viejo y ojos oscuros y brillantes"

En lo que respecta al análisis de los aspectos físicos en el discurso, no se han encontrado evidencias especialmente llamativas o determinantes. Son escasas las aportaciones del discurso a esta categoría, pero en todos los cuentos en los que aparecen van dirigidos en la misma línea y de forma semejante a la que hemos descrito anteriormente en las imágenes: se hace referencia al pelo largo y negro, la piel morena, con ojos grandes, oscuros y bonitos, a los colores vivos y los vestidos. La única excepción es el C10, *ILIANA, la niña que escuchaba el viento*, que rompe con estos estereotipos y apela al tono de pelo cobre viejo de la protagonista.

De acuerdo con lo expuesto, y haciendo un análisis global, podemos determinar que el 90 % de las ilustraciones y referencias al aspecto físico de estos cuentos están cargadas de estereotipos. Se da una única representación de gitano infiriendo en la homogeneidad de la etnia y destacando la diferencia física (poco real) con los payos. No se aprecia transformación en las diferentes etapas de publicación de los cuentos, exceptuando, como decíamos previamente, el caso esperanzador de la publicación más reciente, *ILIANA, la niña que escuchaba el viento*.

5. CONCLUSIONES

El propósito de esta investigación era explorar la representación que sobre la etnia gitana se presenta en el discurso y la iconografía de los cuentos infantiles, identificando características recurrentes y analizando la posible transformación de los últimos 40 años. Tras haber recopilado información y analizado los cuentos seleccionados se señalan los siguientes resultados de investigación.

La imagen que de la etnia gitana se traslada es una imagen estereotipada y cargada de prejuicios. En todos los cuentos encontramos características folklóricas y desfasadas que en nada se acercan a la realidad actual. Los cuentos se aprovechan del exotismo de la cultura tradicional gitana trasladándolo a la actualidad. Esto da lugar a la estigmatización de la etnia.

Esta estigmatización provoca una imagen de subdesarrollo e inferioridad de la cultura gitana en contraposición con los no gitanos. Se establecen relaciones de poder que provocan una jerarquización en la que los gitanos están por debajo debido a su condición de pueblo siempre en formación, anclado a las tradiciones que les impide civilizarse. Esto se traduce en la representación de la etnia con trabajos informales, sin vivienda propia y estable y como ciudadanos alegres, holgazanes, pobres y machistas. Mostrar esto como realidad a la infancia más temprana supone asumir la marginalidad y discriminación hacia los gitanos en diferentes esferas de la vida, formando así una idea equivocada de la etnia y perpetuando una sociedad xenófoba.

El análisis de los cuentos muestra una homogenización de la etnia dando a entender que todos los gitanos son iguales, diferentes a los no gitanos, y por ende, “no normales”, “inferiores”. Esta homogenización se puede relacionar con la “Waltdisneización” y el currículum de turista explicado por Jurjo Torres (2011). Este autor, por un lado, alude al conjunto de descripciones almibaradas con las que se representan a los personajes infantiles dificultando así que el alumno diferencie entre lo que es real y lo que no. Por otro lado, el currículum de turista supone la representación de los colectivos sociales no mayoritarios con superficialidad y banalidad, analizando exclusivamente aspectos como su

folklore, formas de vestir rituales o vivienda, perpetuando así los estereotipos dominantes. Siguiendo con las ideas de este autor, enfocar las imágenes únicamente a los aspectos más exóticos de la cultura provoca que el alumno no se enfrente con la diversidad y acentúa determinados estereotipos, como que todos los gitanos viven en carros.

Estas representaciones sociales que venimos comentando en todos los cuentos prácticamente por igual nos llevan a interpretar que no ha habido una transformación evidente de la representación que se hace de los gitanos en la literatura infantil en los últimos 40 años, a pesar de la gran transformación que se ha dado en la realidad, transformación a la que se aboga en toda la Unión Europea luchando contra la exclusión social resultado de un proceso histórico de segregación, racismo y xenofobia (Macías y Redondo, 2012). Por todo lo dicho, este corpus de narraciones representa una imagen xenófoba y discriminatoria de la etnia gitana que no se ajusta a la realidad de dicha comunidad y alude a los estereotipos sociales arraigados.

Los centros educativos y, concretamente en la Educación infantil, se encargan de paliar y compensar las desigualdades; por ello, los maestros han de velar por presentar imágenes a los alumnos que no perpetúen los estereotipos ni la discriminación y que sirvan de modelo para todos ellos. El alumnado gitano debe poderse sentir identificado con una imagen empoderada y positiva de su etnia, aludiendo a sus posibilidades y no a sus barreras. Por el otro lado, de esta manera se beneficiará también el alumnado no gitano que creará un imaginario de la etnia que se ajuste a la realidad, fomentando así el fin de estereotipos y prejuicios.

En razón de lo expuesto, es necesario un cambio de perspectiva en la representación de la etnia, creando material apropiado y ajustado a la realidad. Por otro lado, es necesario fomentar la reflexión y el conocimiento de otras culturas. Para ello, la mirada crítica y análisis de la literatura infantil ha sido muy útil y enriquecedora y, en esta línea, futuras líneas de actuación que se sugieren son: la mejora y amplitud del campo de estudio, abarcando un mayor número de cuentos o ampliando la etapa educativa a Educación Primaria; o el

estudio de los cuentos que tradicionalmente han contado las familias gitanas a sus hijos y la transformación de los mismos.

6. **BIBLIOGRAFÍA**

- Abajo Alcalde, J. E. (2004). Infancia gitana y paya: convivencia y conflictos en la escuela. *Tabanque. Revista Pedagógica*, 18(1), pp. 97–116.
- Aguilar Ródenas, C. (2007). Género , interculturalidad y percepción de la identidad gitana a través de la LIJ. En *X Simposio International Lengua, Literatura y Género*, pp. 1080-1102. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2234437>
- Albert Gómez, M.J. (2007). Aspectos fundamentales sobre investigación. En M.J. Albert, *La investigación educativa. Claves teóricas*, pp.23-31. Madrid: McGraw-Hill.
- Alfageme Chao, A. & Martínez Sancho, M. (s/f). Estructura de edades, escolarización y tamaño de la población gitana asentada en España. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas* (Reis), (106), 161-174. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=970302>
- Altarejos Masota, F. & Moya García-Montoto, A. (2003). “Del relativismo cultural al etnocentrismo (y vuelta)”. *Estudios sobre educación*, vol. 004, pp. 23-34. Recuperado de: <https://dadun.unav.edu/bitstream/10171/8283/1/Estudios%20Eb.pdf>
- Álvarez, P. (13 de febrero 2016). Mañana, examen de historia del pueblo gitano. *El País*. Recuperado de: https://elpais.com/politica/2016/02/12/actualidad/1455305257_087405.html
- Amezcuca, M. & Gálvez, A. (2002). Los modos de análisis en investigación cualitativa en salud: perspectiva crítica y reflexiones en voz alta. *Revista Española de la Salud Pública*, 76(5), pp. 423–436. Recuperado de: <https://www.scielo.org/article/resp/2002.v76n5/423-436/>
- Aparicio Gervás, J. M. (2006). Breve recopilación sobre la historia del pueblo gitano: desde su salida del Punjab, hasta la Constitución Española de

1978. Veinte hitos sobre la “otra” historia de España. *Revista Interuniversitaria de Formación Del Profesorado*, 20(1), pp. 141–162.
- Baena, C. (21 de octubre 2015). Leonor quiere ser doctora y no princesa. *El País*. Recuperado de: https://elpais.com/elpais/2015/10/21/actualidad/1445435780_873088.htm
- Campos, B., Cardiel., Laparra, M., Del Pozo, J.M. & Legal, I. (2007). Situación social y tendencias de cambio en la comunidad Gitana. *ALTER Grupo de Investigación*. Recuperado de https://www.gitanos.org/centro_documentacion/documentos/fichas/97322.html
- Cervera, J. (1991). Teoría de la literatura infantil: Ed. Mensajero-Sancho de Azpeitia.
- Ciprés, E. (5 de marzo 2017). La hechicería y las creencias gitanas en Andalucía. *La voz del sur*. Recuperado de: <https://www.lavozdelsur.es/la-hechiceria-y-las-creencias-gitanas-en-andalucia/>
- Colomer, T. (2005) El desenlace de los cuentos como ejemplo de las funciones de la literatura infantil y juvenil. *Revista de Educación*, pp. 203–216. Recuperado de: http://www.revistaeducacion.educacion.es/re2005/re2005_16.pdf
- Cruz Fernández, J. M. (2015). Importancia de los agentes de salud dentro de la etnia gitana y actuación de enfermería. *Revista Enfermería CyL*, 7(2), pp. 69–88. Recuperado de: <http://www.revistaenfermeriacyl.com/index.php/revistaenfermeriacyl/article/view/163>
- De Haro Rodríguez, R. (2009). El Alumnado Gitano En Los Centros Educativos: Claves Para Desarrollar Una Educación Inclusiva E Intercultural. *Anales de Historia Contemporánea*, 25(0), pp. 189–200. Recuperado de: <https://revistas.um.es/analeshc/article/view/71751>

- Domínguez, C., Fernández, M., & Flecha, A. (2004). Mujeres gitanas y mercado laboral: mecanismos para superar su triple exclusión. *Lan Harremanak*, 11(2), pp. 81–94. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1067706>
- Esparcia Ortega, M. J. (2009). Mujer Gitana E Integración. *Anales de Historia Contemporánea*, 25, pp.213–232. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2921619>
- Estrella Cevallos, M. J. (2010). *Análisis crítico de discurso del cuento clásico infantil Blanca Nieves y los siete enanitos con respecto de la construcción del sentido patriarcal*.(Trabajo fin de grado). Universidad internacional SEK, Facultad ciencias de la comunicación, Ecuador.
- Fernández Montes, A. (2017). *¿Qué piensan las familias gitanas sobre la Educación Infantil? Estudio de caso en Cantabria*. (Trabajo fin de grado). Universidad de Cantabria, Facultad de educación, España. Recuperado de <http://repositorio.unican.es:8080/xmlui/handle/10902/12500>
- Fernández Chaves, F. (2002). El análisis de contenido como ayuda metodológica para la investigación . *Revista de Ciencias Sociales (Cr)*, 2(96), pp. 35-53.
- Fernández Enguita, M. (1999a). *La escuela a examen. Un análisis sociológico para educadores y otras personas interesadas*. Ediciones pirámide: Madrid.
- Fernández Enguita, M. (1999b). *Alumnos gitanos en la escuela paya. Un estudio sobre las relaciones étnicas en el sistema educativo*. Barcelona: Ariel, S.A.
- Fundación Secretariado Gitano. (2012). Población gitana, empleo e inclusión social. Un estudio comparado: Población gitana española y del este de Europa. 103, Recuperado de https://www.gitanos.org/upload/60/99/empleo_e_inclusion_social.pdf
- Fundación Secretariado Gitano. (2013). *Gitanos y gitanas hoy*. Recuperado de: https://www.gitanos.org/la_comunidad_gitana/gitanos_hoy.html.es

- García Guzmán, A. (2005). La educación con niños gitanos. una propuesta para su inclusión en la escuela. *Revista iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 3(1), pp. 437-448. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=55130143>.
- Garreta Bochaca, J. & Llevot Calvet, N. (2007). Los gitanos en España: mercado de trabajo y educación: crónica de un desencuentro. *Educacion y Diversidad*, pp: 257–278. Zaragoza: Mira Editors.
- Gomes, J. C. & Ribeiro, E. (2009). Análisis de contenido en investigaciones que utilizan la metodología clínico-cualitativa: aplicación y perspectivas. *Revista Latino-Americana de Enfermagem*, 17(2). Recuperado de: https://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0104-11692009000200019&script=sci_arttext&tlng=es
- González González, M. (2015). *Sistema educativo y diversidad cultural: reflexiones y propuestas en torno a la comunidad gitana en Santander*. (Trabajo fin de máster). Universidad de Cantabria, Facultad de educación, España. Recuperado de <https://repositorio.unican.es/xmlui/handle/10902/6904>
- Jiménez González, N. (2013). Los gitanillos en la literatura infantil y juvenil. O *Tchatchipen: revista trimestral de investigación gitana*, 82, pp.18–31.
- Macías, F. & Redondo, G. (2012). Pueblo gitano, género y educación: investigar para excluir o investigar para transformar. *International Journal of Sociology of Education*, 1(1), 71-92. DOI: <http://dx.doi.org/10.4471/rise.2012.04>
- Martínez Sancho, M., & Alfageme Chao, A. (2004). Integración socioeducativa del alumno gitano en la escuela española. *Revista Española de Educación Comparada*, 0(10), pp. 299–323. DOI: <https://doi.org/10.5944/reec.10.2004.7397>
- Matos Silveira, R & Cano Cabrera, Y. (2015) Procesos de “integración” de la etnia Gitana en España. Reflexión desde la antropología aplicada y el trabajo social. *Tessituras, Pelotas*, 3(1), pp. 350-371.

- Mendoza Fillola, A. (2010). Función de la literatura infantil y juvenil en la formación de la competencia literaria. *Biblioteca Virtual Universal*. Universidad de Barcelona. Recuperado de <https://biblioteca.org.ar/libros/154715.pdf>
- Montoya, J. M. (1988). El Pueblo Gitano Ante La Escuela. *La Escuela Ante La Inadaptación Social*, pp. 137–160.
- Morán Breña, C. (13 de abril 2007). El 42% de los gitanos siente rechazo al entrar en algunos locales públicos. *El País*. Recuperado de: https://elpais.com/diario/2007/04/13/sociedad/1176415204_850215.html
- Obiols, N. (2004). *Mirando cuentos. Lo visible e invisible en las ilustraciones de la literatura infantil*. Barcelona: Laertes.
- Pérez de la Fuente. (2008). Mujeres gitanas. De la exclusión a la esperanza. *Revista de Filosofía, Derecho y Política*, 7, pp. 109-146. Recuperado de <http://universitas.idhbc.es/n07/07-06.pdf>
- Pinto, Y. & Mata, A. (2009). *Gypsy World*. “Un olvido imperdonable” el genocidio Gitano a manos del poder Nazi. Recuperado de: <http://mundogitano.net/index.php/es/multimedia/documentos/462--un-olvido-imperdonable-el-genocidio-gitano-a-manos-del-poder-nazi>
- Porta, L. & Silva, M. (2003). La investigación cualitativa: el análisis de contenido en la investigación educativa. *Anuario Digital de Investigación Educativa*, 14, pp. 388–406. Recuperado de: <http://revistas.bibdigital.ucc.edu.ar/index.php/adiv/article/viewFile/3211/1792>
- Ramírez Heredia, J. D. (2005). La familia. En CPEDA (ed.), *Matrimonio y boda de los gitanos y de los payos*, pp. 185-223. Barcelona: CPEDA.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA. (2019). Recuperado de: <https://dle.rae.es/gitano>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA DE LA LENGUA. (2019). Recuperado de: <https://dle.rae.es/etnocentrismo>

- Roig Vila, R. (2019). *Redes de Investigación e Innovación en Docencia Universitaria. Volumen 2019*. Alicante: Universidad de Alicante, Instituto de Ciencias de la Educación (ICE).
- Saiz González, P. (2017). *“Un niño gitano, creatividad cero”. Representaciones sociales sobre los estudiantes de etnia gitana por parte de sus maestros*. (Trabajo fin de grado). Universidad de Cantabria, Facultad de educación, España. Recuperado de <http://repositorio.unican.es:8080/xmlui/handle/10902/12867>
- Salinas Catalá, J. (2009). Un viaje a través de la historia de la escolarización de las gitanas y gitanos españoles. *Anales de Historia Contemporánea*, 25(14), pp.166–188.
- Salmerón Vilchez, P. (2004). *Transmisión de valores a través de los cuentos clásicos infantiles*. (Tesis doctoral). Universidad de Granada, Facultad de Ciencias de la Educación, España.
- Sierra, M. (2016). *¿Robo de niños o robo de gitanos? Los gitanos en la literatura infantil*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Silió, E. (12 de septiembre 2019). “Para qué te matriculas, si no vas a venir a clase”. *El País*. Recuperado de: https://elpais.com/sociedad/2019/09/11/actualidad/1568205246_440495.html
- Torres, J. (2011). Infantilización. En J. Torres, *La justicia curricular. El caballo de Troya de la cultura escolar*. Madrid: Morata.
- Tronco Rosas, M. A. (2014). *I Coloquio de investigación en género desde el IPN Memorias*. Instituto Politécnico Nacional, Unidad Politécnica de Gestión con Perspectiva de Género.
- Unión Romaní. (2020). Recuperado de: https://unionromani.org/pueblo_es.htm

7. ANEXOS

ANEXO I

Tabla 5

ANÁLISIS VALORES/ CONTRAVALORES	DISCURSO
C1	<p>"Pohopol y sus padres solían detenerse poco antes del anochecer, a no ser que en otro momento del día encontrasen un lugar tan hermoso que les invitara a quedarse en él" [nómadas, sin restricciones]</p> <p>"Se apeaban del carro y soltaban a Jazmín, un caballo (...)" [subdesarrollo]</p> <p>"Pohopol corría curioso e impaciente (...) no paraba"</p> <p>"Llegada la noche, Pahopol y sus padres encendían una hoguera cerca del carromato, su casa" [subdesarrollo]</p> <p>"Su padre, un gitano alegre y simpático, tocaba la guitarra y cantaba. Pohopol (...) bailaba"</p> <p>"Muy de mañana, casi con el despertar del sol, emprendería su nueva marcha, si (sic) rumbo fijo, por el placer de ir de un lado a otro"</p> <p>"Recorrer caminos y más caminos y amanecer cada día en un lugar diferente era lo que más gustaba al chiquillo"</p> <p>"Cuando llovía, por ejemplo, en vez de quedarse dentro del carro para no mojarse, él no: se quitaba la ropa y salía, así, desnudo y alocado; le gustaba sentir en su cuerpo el golpeo frío de las gotas caídas del cielo. Luego se detenía y se quedaba muy quier, como si fuese un árbol, con los brazos hacia arriba, como las ramas, para que la lluvia le regase y le hiciese fuerte como un arbusto" [libertad]</p> <p>"A veces le daban dinero por ello, otras un poco de arroz, o unas frutas. Todo era bien recibido, la gitana a nada decía que no"</p> <p>"Pohopol estaba muy sorprendido porque creía que su padre, por tanto dinero, hubiera sido capaz de vender cualquier cosa menos, claro está, el carro y el caballo Jazmín" [Pobreza]</p> <p>"Sólo después de la cena, mientras afinaba las cuerdas de su guitarra (...)" [arte]</p> <p>"Su padre le fue explicando la importancia de la moneda. -Es como tener la suerte de la mano. Es un amuleto, una especie de armadura que no permite que nada malo te suceda. Es un puñadito de cosa buena que hace que a uno todo le vaya bien. Con un amuleto ya no hay que tener miedo porque siempre te protege"</p> <p>"(...) Él no tenía amuleto para defenderse y estaba expuesto a todos los peligro"</p> <p>"El padre apagó de un soplo la luz de la lámpara" [infiere: no electricidad]</p> <p>"Mamá, ¿tú también tienes amuleto? – Claro que sí, si no lo tuviera no me atrevería a andar por el mundo"</p> <p>"Quisiera que fueras tu mi amuleto (...) me gustaría que me protegieses, que estuvieses conmigo, así no tendría ya miedo nunca, ni de día ni de noche"</p> <p>"Con su amuleto en la mano corrió hacia el carromato, estaba tan feliz, que no sabía qué hacer"</p> <p>"Iban sin rumbo fijo porque les gustaba conocer nuevas tierras, nuevos pueblos, a ver salir el sol cada día desde un lugar diferente; por el placer de ir de un lugar a otro. Eran como las olas, el humo y el viento, no podían, no sabían, no querían estar quietos"</p>
C2	<p>"Su madre la acostó bajo los árboles, a la orilla del río"</p> <p>"Y Manuela, con su madre y con su padre, con sus abuelos, con sus tios y con sus primos, todos juntos se fueron al pueblo, porque había feria y sacaban a San Antonio en procesión por las calles" [familia]</p> <p>"Estaba delante de unos músicos que tocaban la guitarra y se había puesto a bailar"</p> <p>"Dentro de un carro, en medio del campo, nació Manuela y su padre con unas tablas que trajo, le hizo una cuna" [subdesarrollo, nómadas]</p> <p>"Estaba delante de unos músicos que tocaban la guitarra y se habían puesto a bailar" [arte]</p>
C3	<p>"Manuela empezó a gritar de alegría"</p> <p>"Por la arena de la playa corren mi niña y el viento" [libertad]</p> <p>"La niña saltaba y bailaba llena de alegría"</p> <p>"Se bajó corriendo del carro para acercarse a la playa" [subdesarrollo, nómada]</p> <p>"La niña se acostó en la cama que su madre le hizo extendiendo dos mantas sobre la arena" [nómada, pobreza]</p>
C4	<p>"Gitano risueño y de trato afable"</p> <p>"Amigo mío, has sido un trabajador infatigable"</p>
C5	<p>"Todos se apearon del carro para entrar a verlo"</p> <p>"La niña estaba muy contenta de conocer también a su tía Ramona y sus tres primos" [familia]</p> <p>"Fiesta de san Juan la gente cantando-En la noche de sanjuán se canta y se baila hasta que amanece-Manuela estaba tan contenta que empezó a bailar" [arte]</p> <p>"Esta es mi prima Manuela que nos viene a visitar. Sabe bailar y hacer palmadas. También le gusta cantar" [arte]</p> <p>"Si en la noche de sanjuán encuentras un trébol de cuatro hojas te dará suerte toda la vida"</p> <p>"Dicen que si en la noche de San Juan, al dar las doce, te lavas la cara, se te pondrá bonita todo el año" [superstición]</p>
C6	<p>"Manuela, con sus padres y su hermano chico, subió al carro, y todos juntos se fueron para Granada" [subdesarrollo]</p> <p>"Manuela, sus padres y su hermano Rafaelillo, sus tíos y sus primos(...)" [familia]</p>

	<p>"Al son de las guitarras, cantaron y bailaron hasta muy tarde. Manuela, muy contenta, también salió a bailar con Rafaelillo. La abuela cantaba, y Mariquilla, con todos los demás, tocaba las palmas" [arte]</p>
C7	<p>"Tenía tres hermanos (...). Viajaba con sus padres, su abuela, su tío, tres carreras y seis caballos (...) recorriendo pueblo tras pueblo" [nómadas, subdesarrollo, familia]</p> <p>"Dormían donde caía la noche" [nómadas]</p> <p>"Pequeña Romaní tocaba el violín y todos cantaban reían y contaban historias" [Arte]</p> <p>"Decidieron pasar ahí la noche (...) y las mujeres fueron a buscar leña para encender una hoguera" [subdesarrollo]</p> <p>"Empezó a tocar, en el violín (...) "[arte]</p> <p>"Pequeña Romaní empezó a tocar canciones tan alegres, que todo el mundo empezó a bailar" [arte]</p> <p>"Llevaban mil años rodando por el mundo y Pequeña Romaní sabía que ése era su destino"</p>
C8	<p>"A alejando se le escapaban muchas de las cosas que decían. Tenían un acento extraño. Venían del sur e iban de pueblo en pueblo presentando su espectáculo" [lengua Caro, nómadas, sur]</p> <p>"Son unos saltimbanquis y unos ladrones. ¡Lo dice mi padre! Hace años conoció a gente como ellos. Te vacían los bolsillos mientras contemplas el espectáculo. E incluso dicen que, de día, cuando nadie los vigila, van a robar las casas y los gallineros!"</p> <p>"Mi madre dice que no son gente normal No son como nosotros"</p> <p>"Son monstruos, animales de feria Algunos tienen hasta cuatro cabezas! Espero que me dejen ir. Como nos vamos a reír!"</p> <p>"¡Venga chicos hay que irse! Nos ha descubierto una bruja"</p> <p>"Las ruedas de los carromatos se esforzaban por no quedar atascadas en el barro"</p> <p>"Un grupo de hombres vestidos de negro y con el pelo largo cantaban apasionadamente y tocaban sus guitarras. Algunos golpeaban unos curiosos cajones que sujetaban con las piernas. Dos mujeres mayores llevaban aparatosos vestidos de volantes y daban palmas para marcar el ritmo. Una joven bailaba en medio del grupo. Taconeaba muy seria y muy orgullosa, y gritaba sobre sí misma con los brazos levantados" [arte]</p> <p>"Son mis primos ¿a que cantan bien? La que baila en medio es mi hermana mayor" [Familia]</p> <p>"Prueba. La guitarra es como una mujer: hay que saber hacerla cantar"</p> <p>"Gamberro ¿qué hacías con esa panda de ladrones de gallinas, con esos gitanos?"</p> <p>"No son ladrones, son artistas. ¡y yo quiero ser como ellos!"</p> <p>"¡No se le ha perdido nada con gente como vosotros!"</p> <p>"Has viajado a la luz de las estrellas y has hechizado al mundo con tu música. Me has dado dos preciosos hijos." [familia, arte]</p>
C9	<p>"Un hombre con un acento raro pidió permiso para instalarse en el cercado (...) tres carretas tiradas por caballos se alinearon junto al muro. Tres hombres, tres mujeres y seis o siete niños. Gitanos" [lengua caro, familia, nómadas].</p> <p>"No te acerques a esa gente"</p> <p>"Paul, ve a encerrar las gallinas (...) y esta noche pon el candado"</p> <p>"Acodad en la ventana oye los ruidos que llegan del campamento: gritos, risas y canciones mezclados con los relinchos de los caballos. (...) la luz de la hoguera hace bailar las sombras" [arte, libertad]</p> <p>"¡Estos gitanos son ladrones de gallinas!"</p> <p>"¡Es Tino, mi mono!"</p> <p>"Al pie de un árbol, la niña baila haciendo girar su falda larga de lana y su mantón multicolor. Tino, el mono, brinca y bailotea sobre una rama" [arte]</p> <p>"También dice que hay gente mala, que tira piedras, que amenaza con palos..." [racismo/ xenofobia]</p> <p>"-¿Te han tirado piedras?- Fue una noche- recuerda Kalia- Unos niños querían llevarse a Tino...Me defendí. Entonces nos tiraron piedras"</p> <p>"Sentado junto a la hoguera, Paul escucha las historias de las mujeres que hablan una lengua que él no entiende" [lenguaje Caró]</p> <p>"Da palmadas para acompañar los cantos (...) cuando Kalia baila al son de la guitarra, Paul no la quita la vista de encima y ya no existe nada más" [arte]</p> <p>"Podrías haberte cruzado con mala gente"</p> <p>"Con todos esos ladrones de niños que rondan por estas tierras"</p>
C10	<p>"Iliana aprendió a hacerle vestidos a su única muñeca, al mismo tiempo que hacía bolsitas de telas de colores para las plantas, su madre le enseñó"</p> <p>"No tenían muchas cosas pero eran felices" [pobreza]</p> <p>"En su casa abundaban las historias, la música y las palmas" [arte]</p> <p>"Y cuando el abuelo estaba en vena, daba gusto oírlo cantar y sobre todo contar sus historias de hacía mucho tiempo, o recitar algún poema (...). Iliana aprendió mucho de sus versos " [Arte]</p> <p>"Tenía 9 años cuando perdió a su madre (...) desaparecieron las historias, la música y las palmas" [arte como símbolo de alegría]</p>